LEFRANC

JACQUES MARTIN
RÉGRIC - R.SEITER

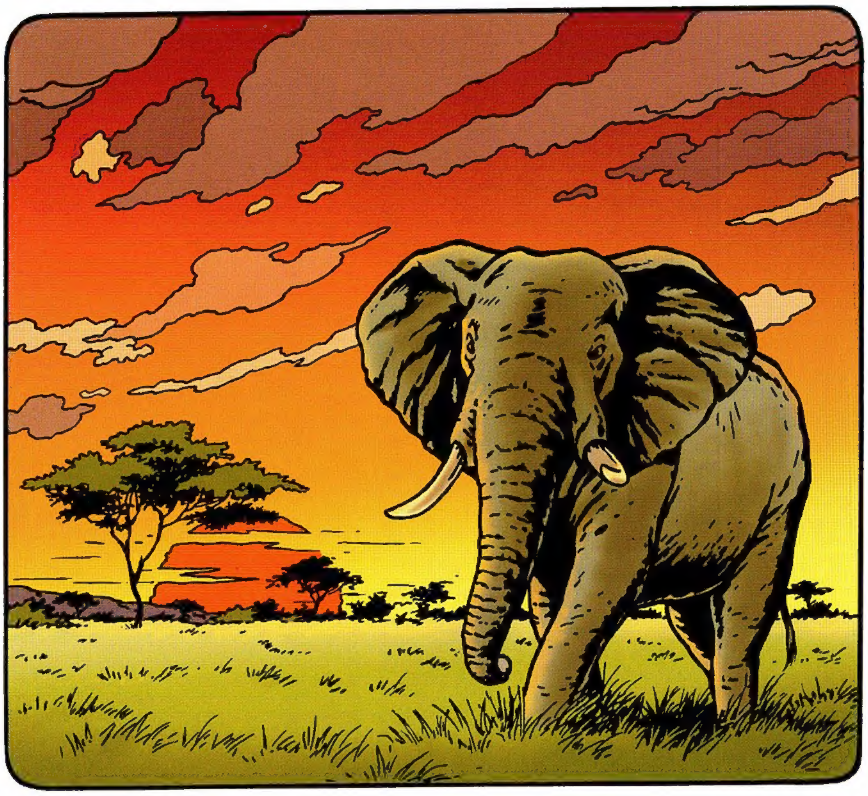
EL RESCATE

TRILITA EDICIONES

F
F-FREP
CO 193 NO

Roger SEITER RÉGRIC Jacques MARTIN

EL RESCATE



Color : Bruno Wesel

TRILITA EDICIONES

Mi agradecimiento a Monsieur Alain Heng por su documentación sobre Estrasburgo.

Primera edición: Septiembre 2021
Título original: LA RANÇON
© Jacques Martin / Editions Casterman 2021

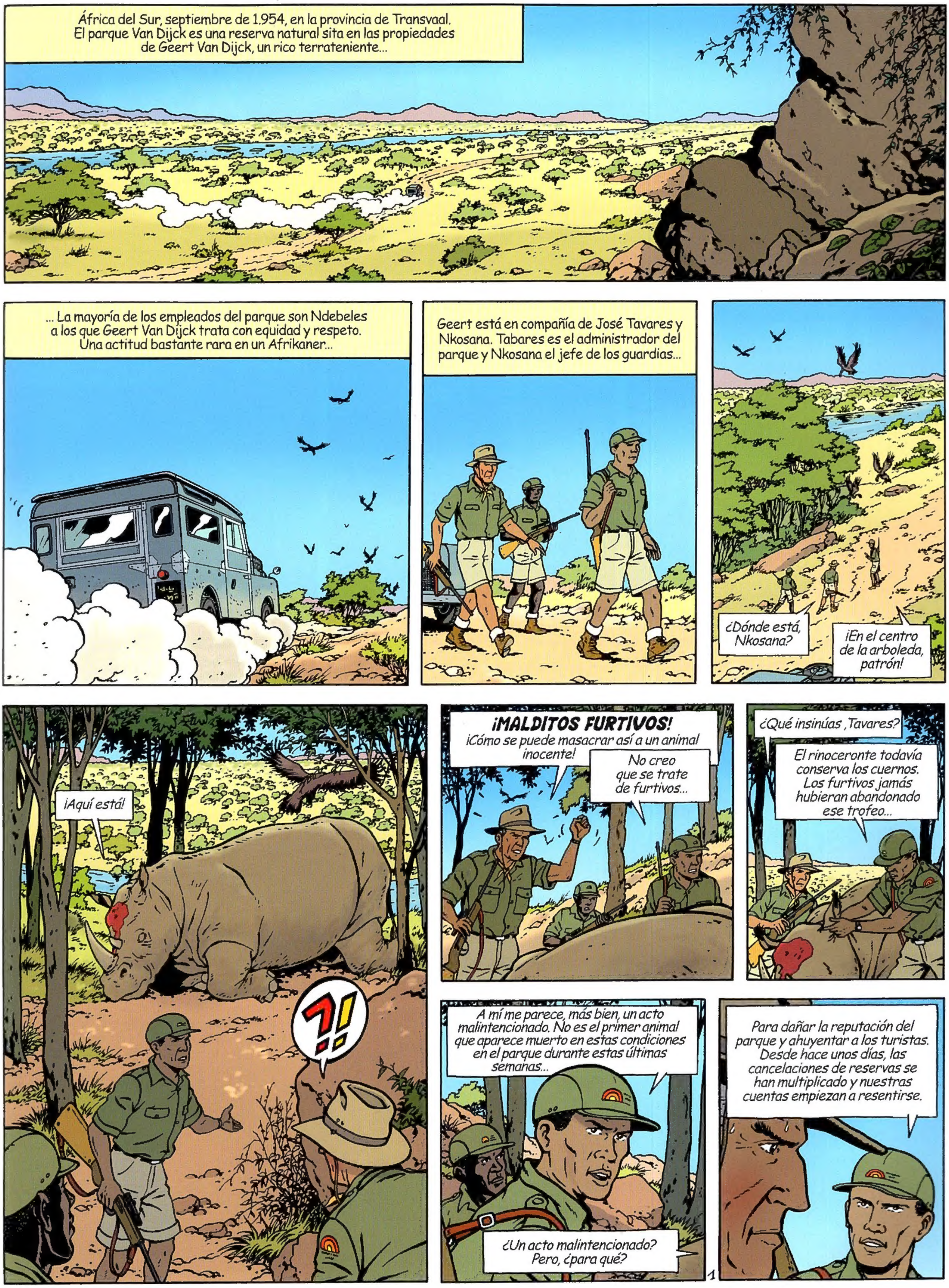
Edita: Continuará Comics S.L. - Colección COEDITUM
Traducción: José Miguel Verdú.
Maquetación: Antonia Espinosa.

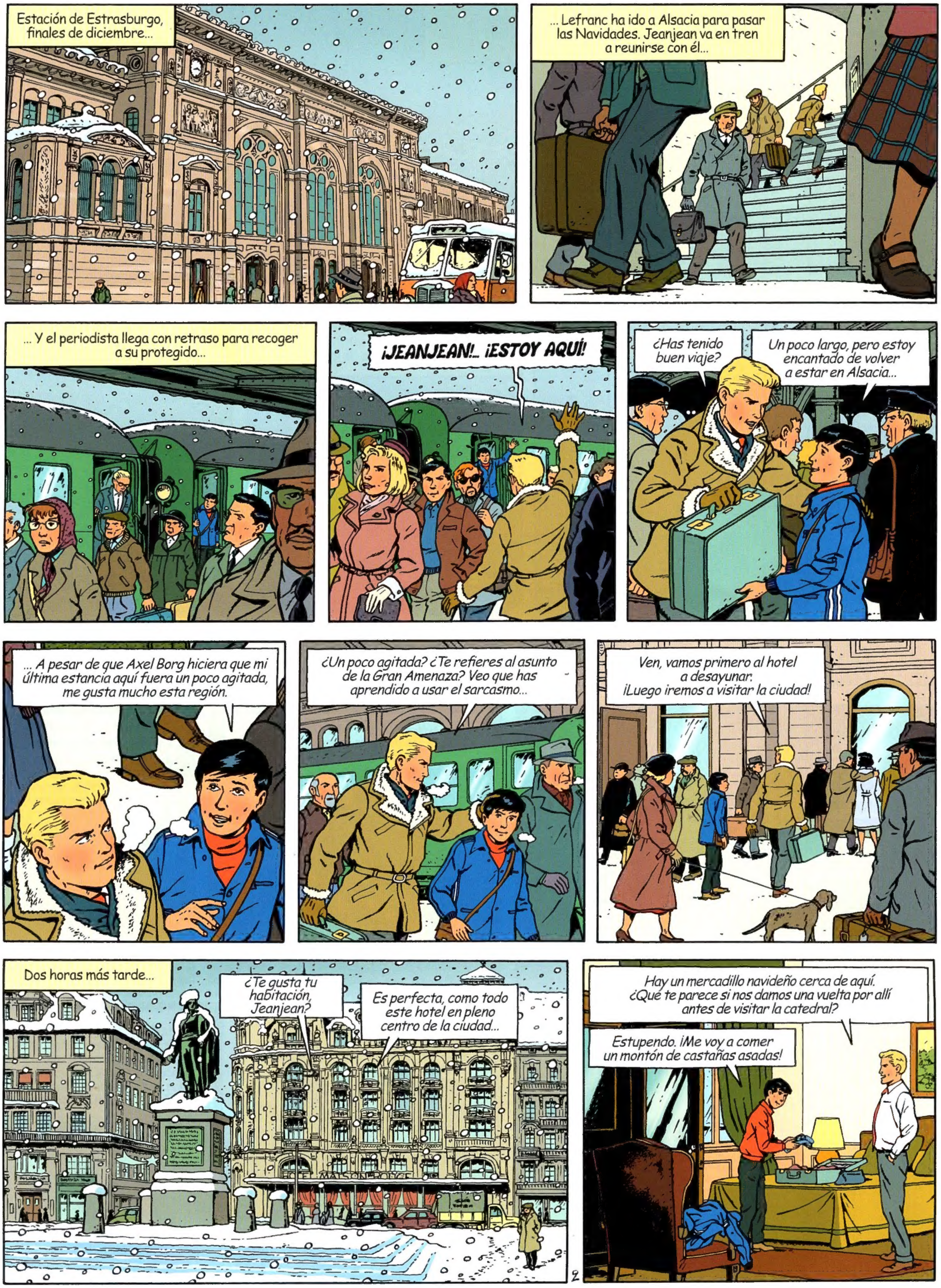
Actualidad de la colección y venta en internet: ***www.trilitaediciones.com***

ISBN 978-84-124079-2-1 D.L. B 12102-2021

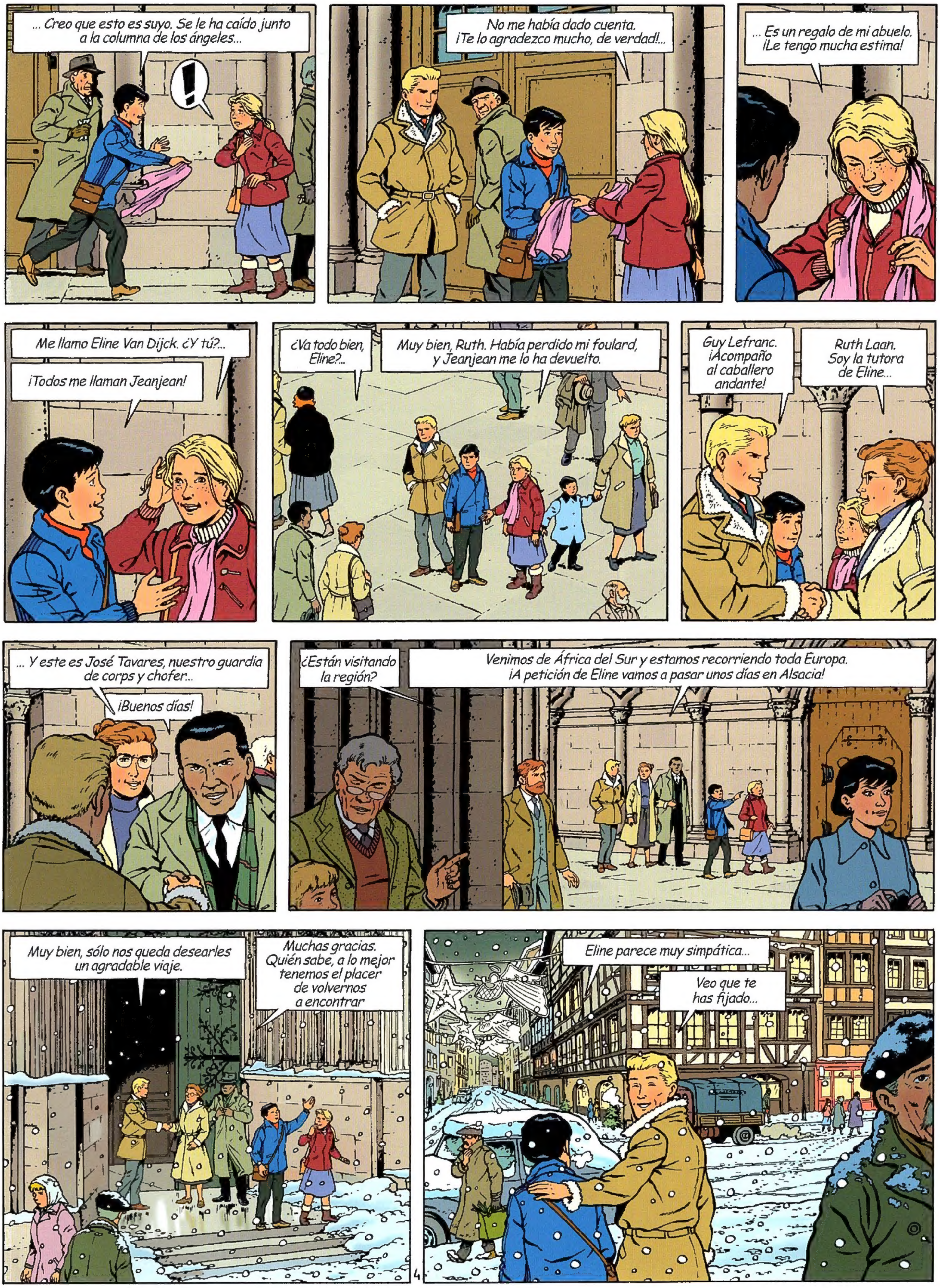
Queda estrictamente prohibido, salvo con autorización expresa por escrito del editor, reproducir (ni fotocopiar) parcial o totalmente la presente obra, almacenarla en un soporte digital o difundirla públicamente, en cualquier formato y por cualquier medio.

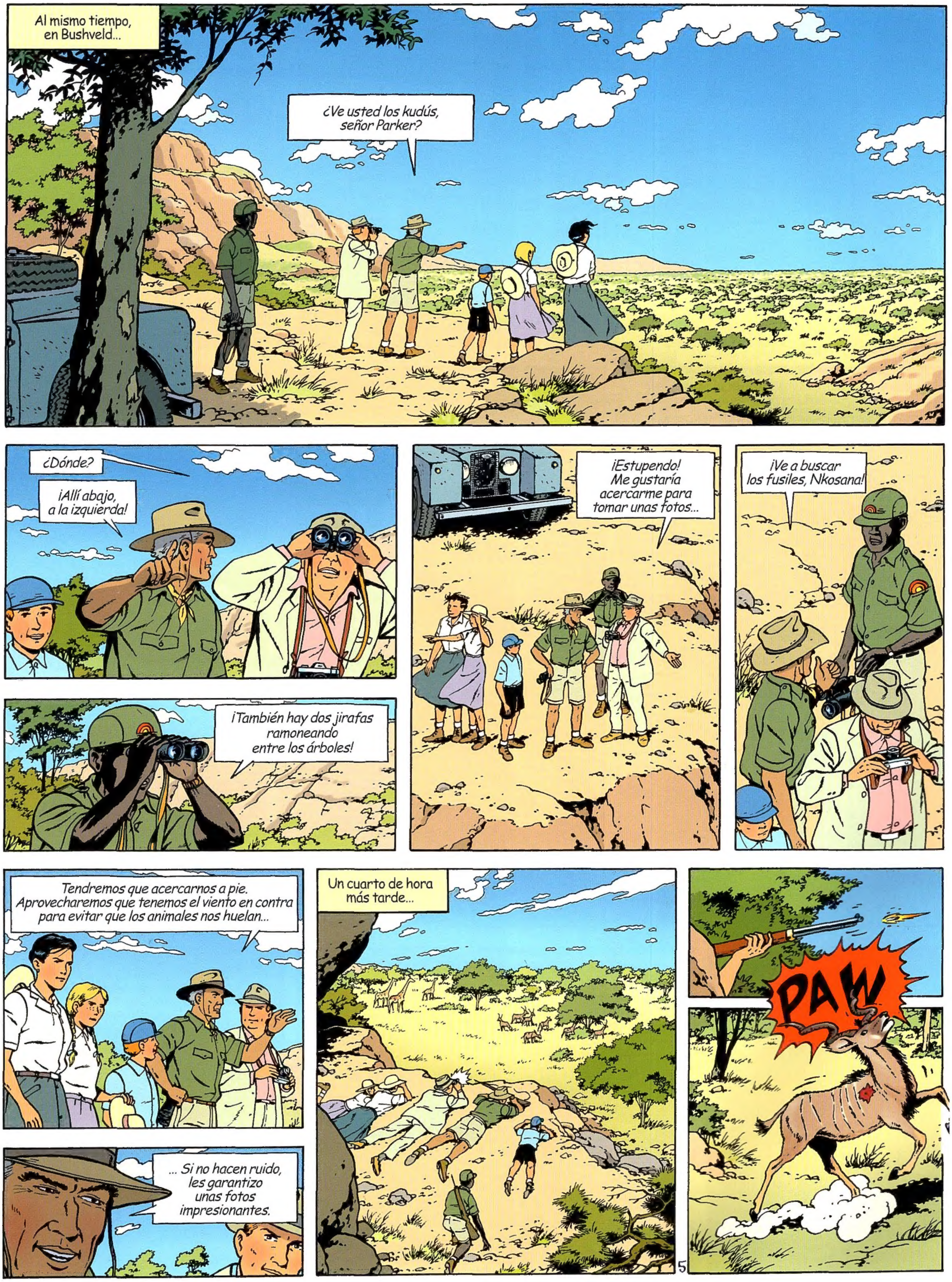
L.10EIFN002537.N001

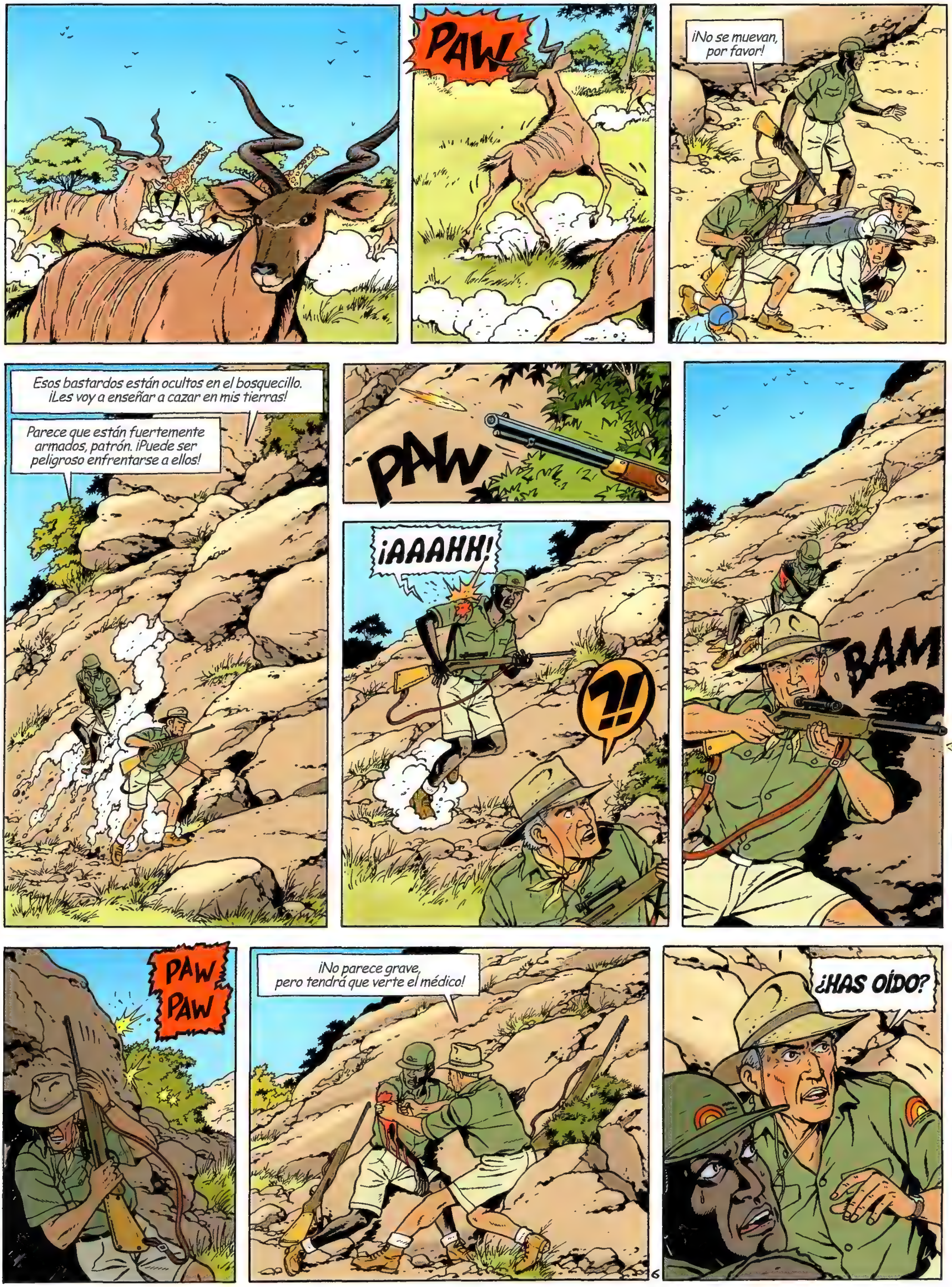

África del Sur, septiembre de 1.954, en la provincia de Transvaal. El parque Van Dijck es una reserva natural sita en las propiedades de Geert Van Dijck, un rico terrateniente...
... La mayoría de los empleados del parque son Ndebeles a los que Geert Van Dijck trata con equidad y respeto. Una actitud bastante rara en un Afrikaner...
Geert está en compañía de José Tavares y Nkosana. Tabares es el administrador del parque y Nkosana el jefe de los guardias...
¿Dónde está, Nkosana?
¡En el centro de la arboleda, patrón!
¡Aquí está!
?!
¡MALDITOS FURTIVOS! ¡Cómo se puede masacrar así a un animal inocente!
No creo que se trate de furtivos...
¿Qué insinúas ,Tavares?
El rinoceronte todavía conserva los cuernos. Los furtivos jamás hubieran abandonado ese trofeo...
A mí me parece, más bien, un acto malintencionado. No es el primer animal que aparece muerto en estas condiciones en el parque durante estas últimas semanas...
¿Un acto malintencionado? Pero, ¿para qué?
Para dañar la reputación del parque y ahuyentar a los turistas. Desde hace unos días, las cancelaciones de reservas se han multiplicado y nuestras cuentas empiezan a resentirse.

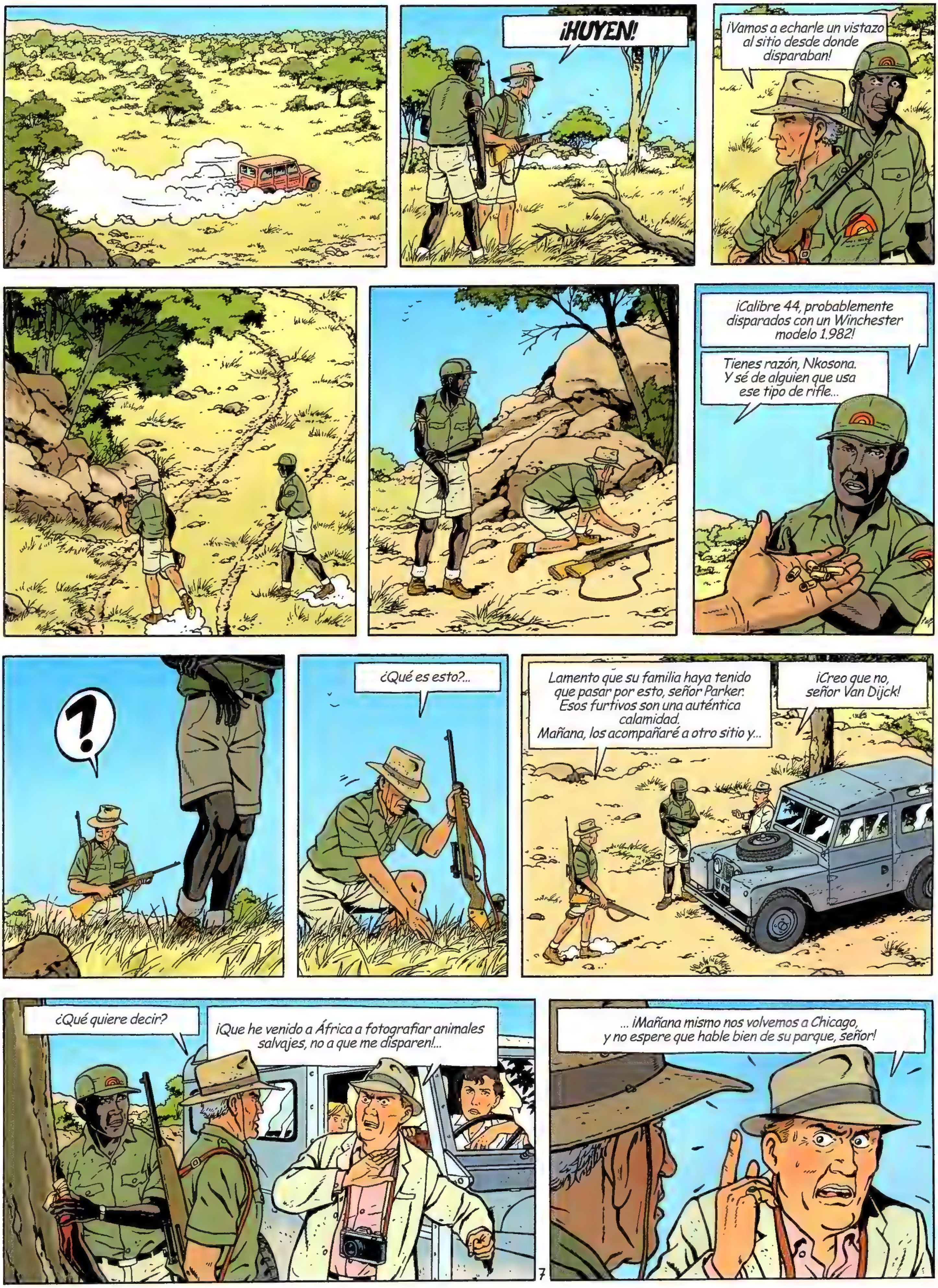

Estación de Estrasburgo, finales de diciembre...
... Lefranc ha ido a Alsacia para pasar las Navidades. Jeanjean va en tren a reunirse con él...
... Y el periodista llega con retraso para recoger a su protegido...
¡JEANJEAN!... ¡ESTOY AQUÍ!
¿Has tenido buen viaje?
Un poco largo, pero estoy encantado de volver a estar en Alsacia...
... A pesar de que Axel Borg hiciera que mi última estancia aquí fuera un poco agitada, me gusta mucho esta región.
¿Un poco agitada? ¿Te refieres al asunto de la Gran Amenaza? Veo que has aprendido a usar el sarcasmo...
Ven, vamos primero al hotel a desayunar. ¡Luego iremos a visitar la ciudad!
Dos horas más tarde...
¿Te gusta tu habitación, Jeanjean?
Es perfecta, como todo este hotel en pleno centro de la ciudad...
Hay un mercadillo navideño cerca de aquí. ¿Qué te parece si nos damos una vuelta por allí antes de visitar la catedral?
Estupendo. ¡Me voy a comer un montón de castañas asadas!

Mercadillo navideño de Estrasburgo, plaza Broglie.
¿Y qué te parece si ahora vamos a echarle un vistazo a esa famosa catedral?
¡Muy bien!
¡GUAU! ¡ES MAGNÍFICA!
Vamos a verla por dentro.
La columna de los ángeles es un elemento arquitectónico único. Sostiene la bóveda del brazo sur del transepto y está adornada con doce esculturas de ángeles y evangelistas...
¡SEÑORITA! ¡SEÑORITA!
?


... Creo que esto es suyo. Se le ha caído junto a la columna de los ángeles...
!
No me había dado cuenta. ¡Te lo agradezco mucho, de verdad!...
... Es un regalo de mi abuelo. ¡Le tengo mucha estima!
Me llamo Eline Van Dijck. ¿Y tú?...
¡Todos me llaman Jeanjean!
¿Va todo bien, Eline?...
Muy bien, Ruth. Había perdido mi foulard, y Jeanjean me lo ha devuelto.
Guy Lefranc. ¡Acompaño al caballero andante!
Ruth Laan. Soy la tutora de Eline...
... Y este es José Tavares, nuestro guardia de corps y chofer...
¡Buenos días!
¿Están visitando la región?
Venimos de África del Sur y estamos recorriendo toda Europa. ¡A petición de Eline vamos a pasar unos días en Alsacia!
Muy bien, sólo nos queda desearles un agradable viaje.
Muchas gracias. Quién sabe, a lo mejor tenemos el placer de volvernos a encontrar
Eline parece muy simpática...
Veo que te has fijado...
4

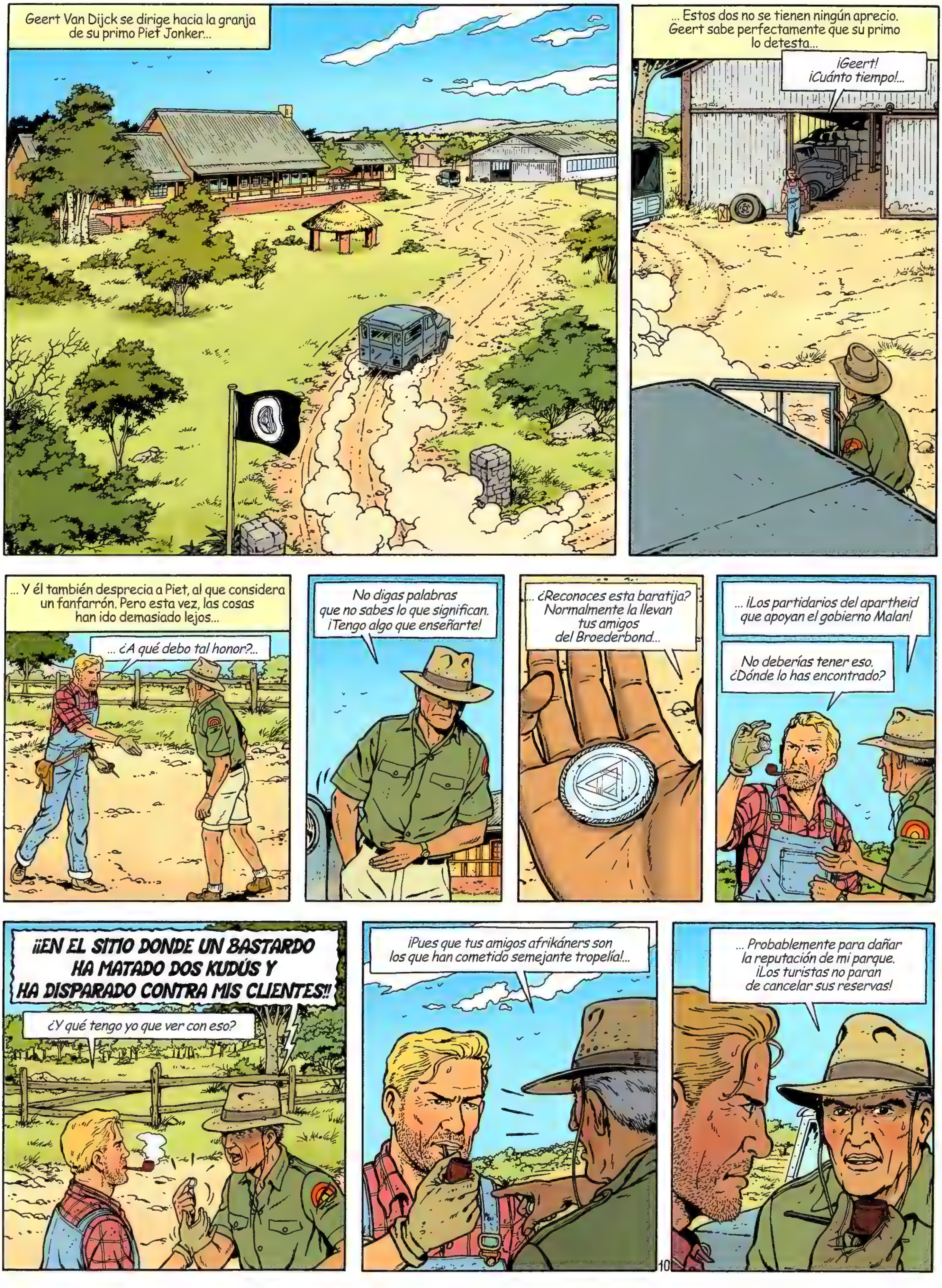

Al mismo tiempo, en Bushveld...
¿Ve usted los kudús, señor Parker?
¿Dónde?
¡Allí abajo, a la izquierda!
¡También hay dos jirafas ramoneando entre los árboles!
¡Estupendo! Me gustaría acercarme para tomar unas fotos...
¡Ve a buscar los fusiles, Nkosana!
Tendremos que acercarnos a pie. Aprovecharemos que tenemos el viento en contra para evitar que los animales nos huelan...
... Si no hacen ruido, les garantizo unas fotos impresionantes.
Un cuarto de hora más tarde...
5
PAW

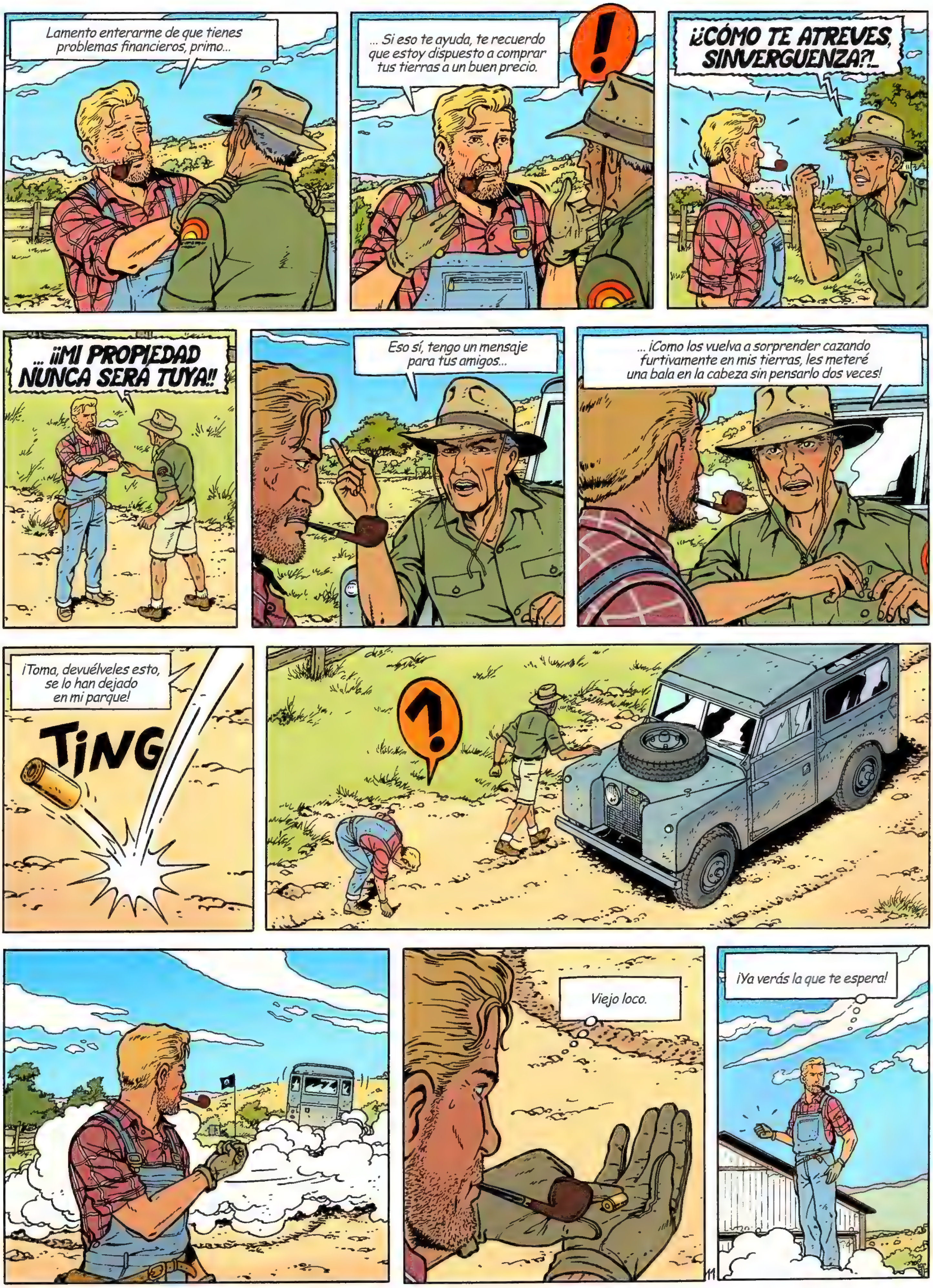

PAW
¡No se muevan, por favor!
Esos bastardos están ocultos en el bosquecillo. ¡Les voy a enseñar a cazar en mis tierras!
Parece que están fuertemente armados, patrón. ¡Puede ser peligroso enfrentarse a ellos!
PAW
¡AAAHH!
?!
BAM
PAW PAW
¡No parece grave, pero tendrá que verte el médico!
¿HAS OÍDO?


¡HUYEN!
¡Vamos a echarle un vistazo al sitio desde donde disparaban!
¡Calibre 44, probablemente disparados con un Winchester modelo 1.982!
Tienes razón, Nkosona. Y sé de alguien que usa ese tipo de rifle...
?
¿Qué es esto?...
Lamento que su familia haya tenido que pasar por esto, señor Parker. Esos furtivos son una auténtica calamidad. Mañana, los acompañaré a otro sitio y...
¡Creo que no, señor Van Dijck!
¿Qué quiere decir?
¡Que he venido a África a fotografiar animales salvajes, no a que me disparen!...
... ¡Mañana mismo nos volvemos a Chicago, y no espere que hable bien de su parque, señor!
7

Dos días más tarde, en la carretera que lleva al castillo de Haut-Koenisbourg...
Incluso con el equipo adecuado, la nieve hace que la carretera sea peligrosa. ¡No tendría que haberte hecho caso, Jeanjean!
Tengo muchos recuerdos de ese castillo y me gustaría mucho volver a verlo, ya que estamos en Alsacia.
!?
Voy a parar. ¡Evidentemente esas personas necesitan que les echemos una mano!
¿Señor Tavares? ¡Si llego a saber!...
Buenos días, señor Lefranc. Le agradezco su ayuda...
... En la sabana, no estamos acostumbrados a poner las cadenas.
¡Señor Lefranc! Qué sorpresa más agradable...
¿También van ustedes al castillo?
He leído que se trata de una fortaleza medieval completamente reconstruida. ¡Tenía que verla antes de continuar nuestro viaje!
¿Y si la visitamos juntos?

Un cuarto de hora más tarde...
No hay mucha gente...
Con motivo de las fuertes nevadas, el castillo está, excepcionalmente, cerrado al público...
¡Qué lástima! Me hacía tanta ilusión...
¡Para compensarla, le propongo que vayamos a almorzar todos juntos!
¡Buena idea! Con este frío, me estoy muriendo de hambre.
Una hora más tarde, en Selestat...
Los padres de Eline, desgraciadamente, murieron hace unos años, y su abuelo me confió su educación...
... ¡Se llama Geert Van Dijck y tiene una granja en Bushveld!
¿Una granja, y qué cultivan?
En realidad, la propiedad se ha convertido en una reserva natural. Mi abuelo organiza safaris fotográficos...
... Y, ya que lo mencionamos, fue él, quien nos sugirió visitar Europa. Piensa que viajar forma parte de la educación de una señorita moderna...
Un viaje que nos ha permitido conocer la nieve. Nunca la había visto en esta cantidad.
¿No has ido nunca a esquiar?
El esquí no es el deporte nacional en Transvaal precisamente. Pero me gustaría probar, aunque solo sea una vez.
Guy y yo tenemos previsto pasar unos días en la estación de Champ de Feu. ¿Os gustaría acompañarnos?
¡Qué idea tan estupenda! ¿Podemos, Ruth?
No sé. ¡No podemos imponerle nuestra presencia al señor Lefranc de esta manera!
No me molestan en absoluto, y Jeanjean estará encantado. Si sus planes se lo permiten, por lo que a mí respecta, no hay ningún problema.

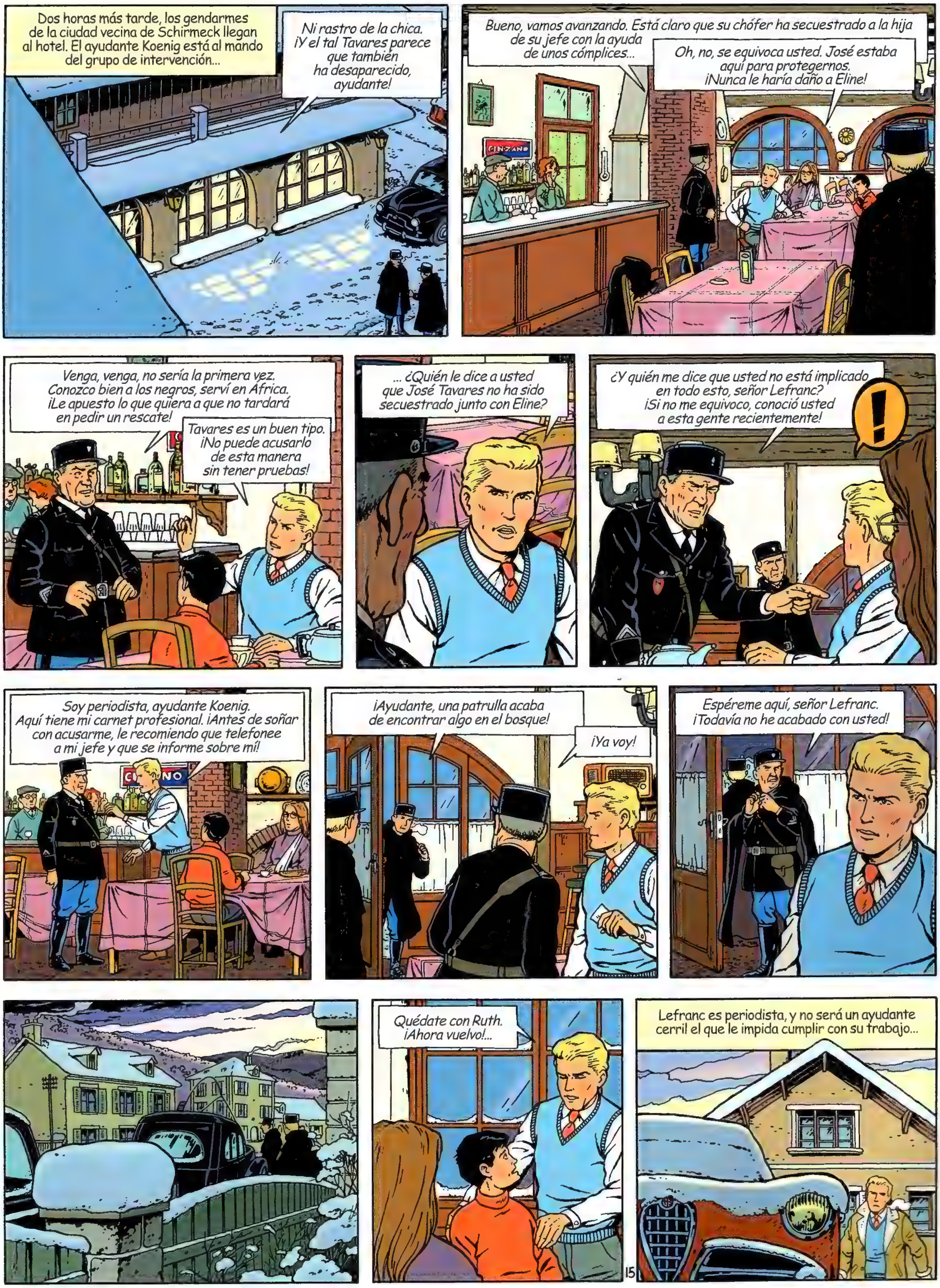

Geert Van Dijck se dirige hacia la granja de su primo Piet Jonker...
... Estos dos no se tienen ningún aprecio. Geert sabe perfectamente que su primo lo detesta...
¡Geert! ¡Cuánto tiempo!...
... Y él también desprecia a Piet, al que considera un fanfarrón. Pero esta vez, las cosas han ido demasiado lejos...
... ¿A qué debo tal honor?...
No digas palabras que no sabes lo que significan. ¡Tengo algo que enseñarte!
... ¿Reconoces esta baratija? Normalmente la llevan tus amigos del Broederbond...
... ¡Los partidarios del apartheid que apoyan el gobierno Malan!
No deberías tener eso. ¿Dónde lo has encontrado?
¡¡EN EL SITIO DONDE UN BASTARDO HA MATADO DOS KUDÚS Y HA DISPARADO CONTRA MIS CLIENTES!!
¿Y qué tengo yo que ver con eso?
¡Pues que tus amigos afrikáners son los que han cometido semejante tropelía!...
... Probablemente para dañar la reputación de mi parque. ¡Los turistas no paran de cancelar sus reservas!
10

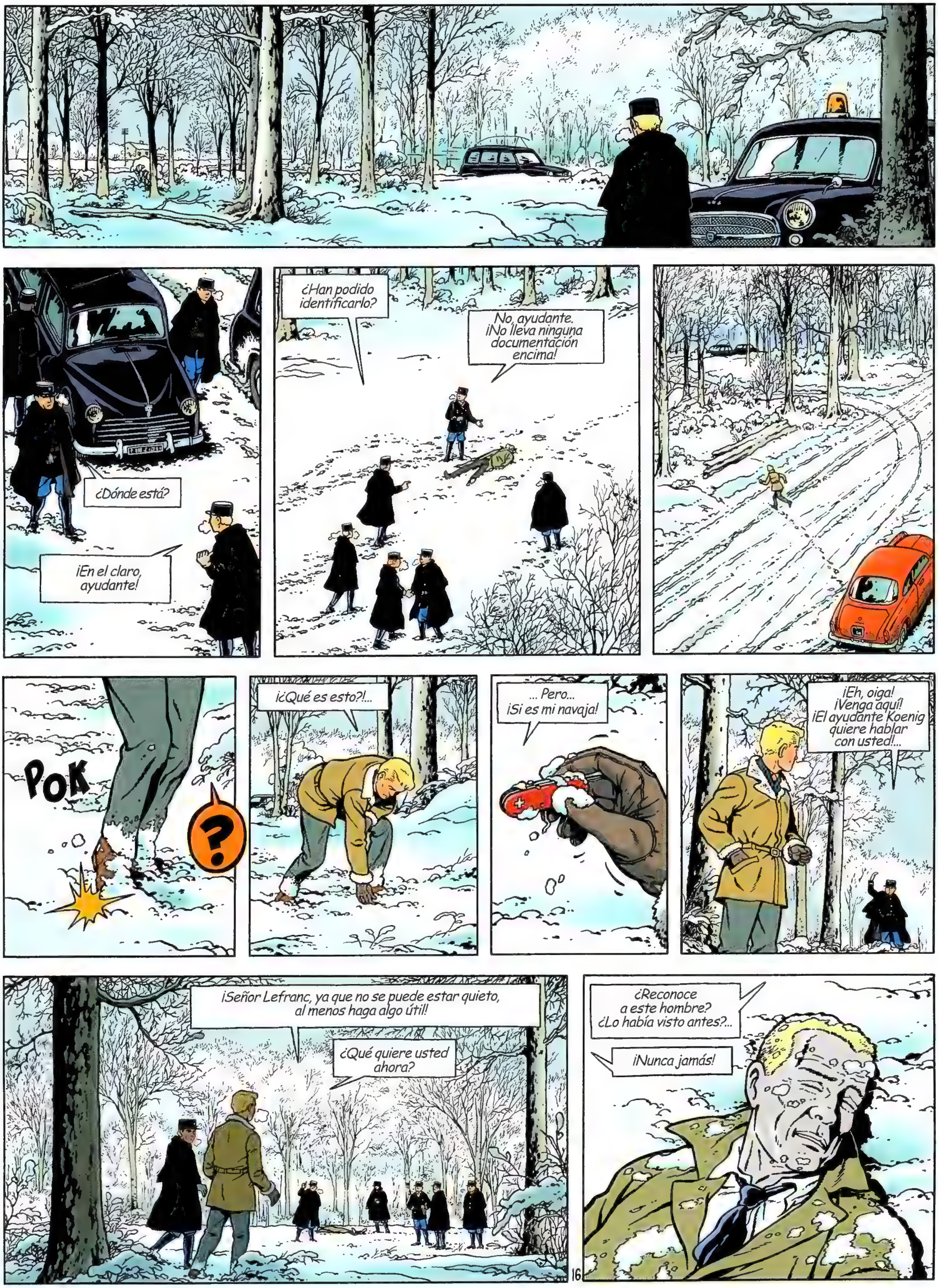

Lamento enterarme de que tienes problemas financieros, primo...
... Si eso te ayuda, te recuerdo que estoy dispuesto a comprar tus tierras a un buen precio.
!
¡¿CÓMO TE ATREVES, SINVERGUENZA?!...
... ¡¡MI PROPIEDAD NUNCA SERÁ TUYA!!
Eso sí, tengo un mensaje para tus amigos...
... ¡Como los vuelva a sorprender cazando furtivamente en mis tierras, les meteré una bala en la cabeza sin pensarlo dos veces!
¡Toma, devuélveles esto, se lo han dejado en mi parque!
TING
?
Viejo loco.
¡Ya verás la que te espera!

Dos días más tarde, en la estación de esquí de Champ du Feu...
¿Preparada? Es una pista bastante difícil.
¡Entonces, intenta no quedarte atrás!
¡Ja! ¡Ja! ¡Ja! ...El que pierda llevará los esquís del que gane...
¡Vale! ¡Siempre he querido tener un criado!
¡Eline se las apaña realmente bien!
¡Siempre ha sido una temeraria!
¿Y Tavares?
Ha preferido quedarse en el hotel. ¡Detesta la nieve y el frío!
¿Preparada?
¡Lo haré lo mejor que pueda!
¡AAAAHH!
!
¿Está bien, Ruth?...
¡Creo que no me he roto nada, aparte de mi amor propio!
12

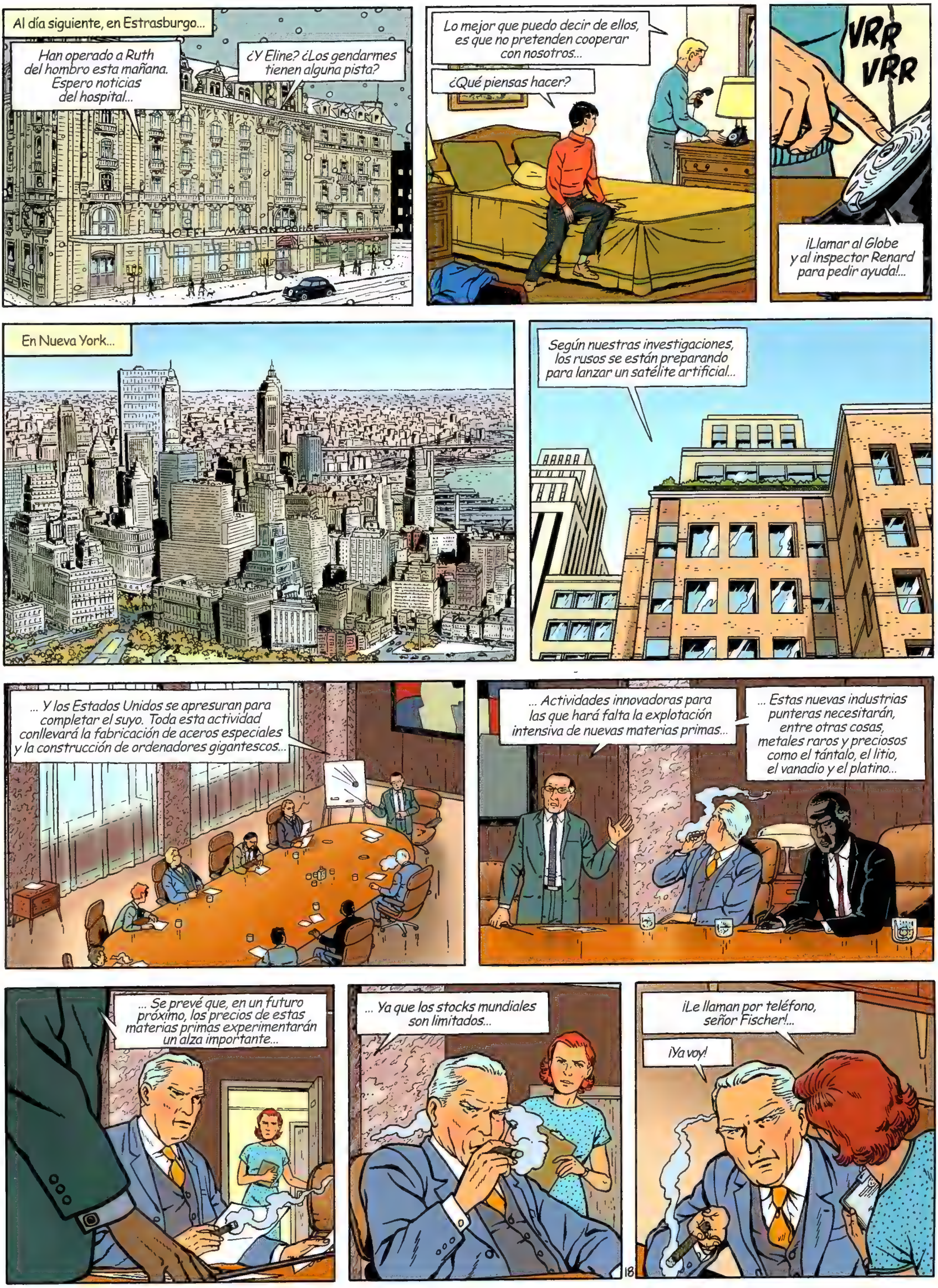
¡Qué bueno! ¿Cómo se llama este plato?
Baeckeoffe, se prepara a base de patatas, legumbres y un surtido de carnes marinadas...
RELAIS DES SAPINS
... ¡Todo estofado con especias y vino blanco!
Me gusta mucho...
¡Maldito trasto!
¿Tiene algún problema, José?
Este despertador del demonio. Si tuviera las herramientas apropiadas...
¡Pruebe con esto!
Gracias. Me horroriza no despertarme a tiempo por la mañana.
Discúlpenme, pero estoy agotado. Una buena noche de sueño me vendrá de perillas...
... ¡Ya me devolverá la navaja mañana, José!
Unas horas más tarde...
PAW
13
¡¿QUÉ ES LO QUE?!...

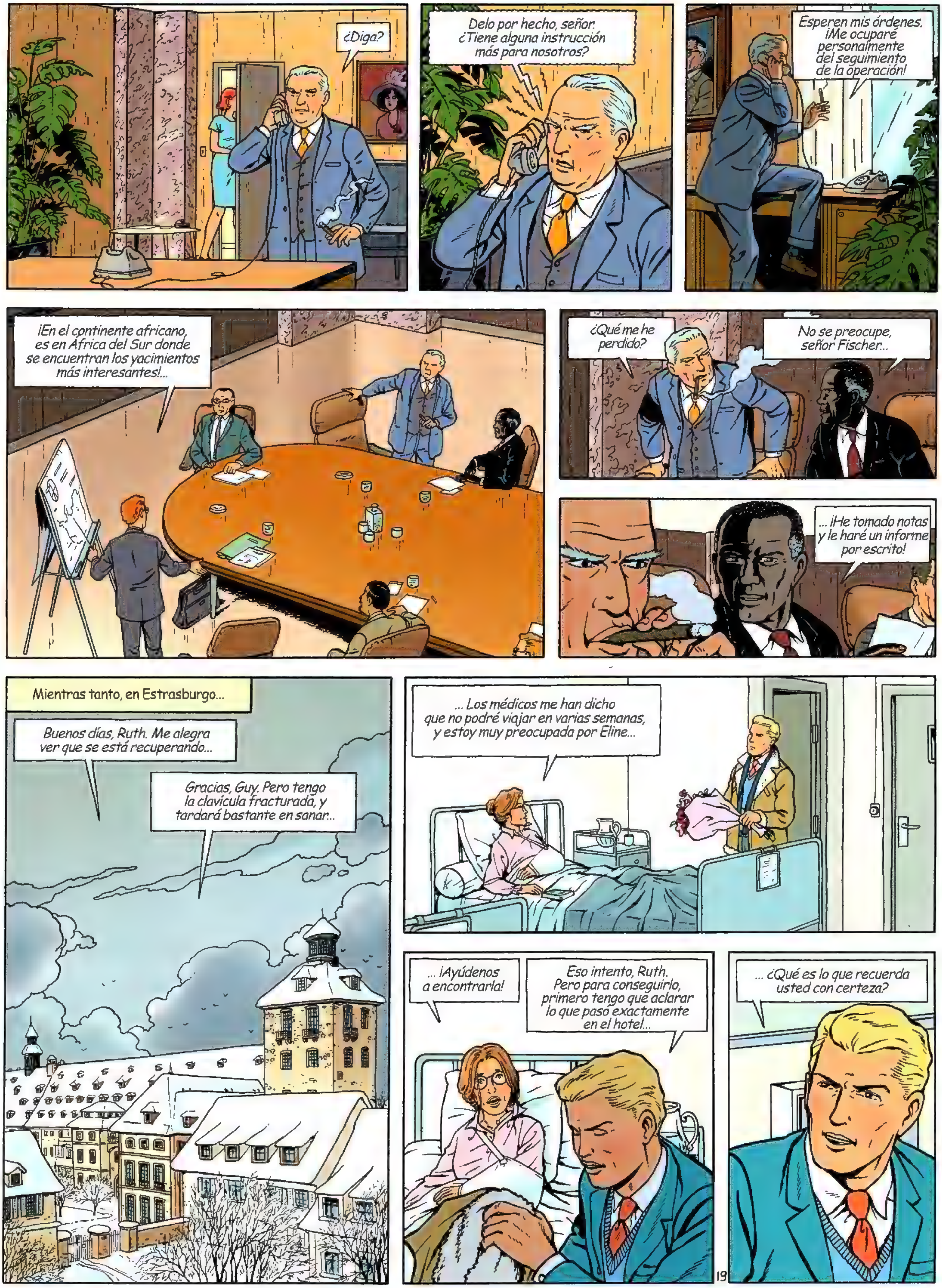
¿Eso ha sido un tiro? ¿Quién ha disparado?
¡Ni idea, Jeanjean!
¿Has oído? Parecía un coche que arrancaba...
¡AYUDA!
¡Es en la habitación de Eline y Ruth!
¡?
¡Mira! ¡La puerta está abierta!
¡RUTH!
¿Ruth, qué ha pasado?...
¡DIOS MÍO!.. ¡ESTÁ USTED HERIDA!
¡VE A BUSCAR AYUDA, JEANJEAN!
Eline... Se han llevado a Eline...
¿Eline?... ¿Secuestrada?... ¿Pero quién?...
Dos hombres... Estaban armados y... y...
¡Soy médico! ¿Cómo está?
Alguien le ha disparado. ¡Está herida en el hombro!...
El hotel ha llamado a la gendarmería. ¡Vaya a esperarlos mientras que yo curo esta herida!
14


Dos horas más tarde, los gendarmes de la ciudad vecina de Schirmeck llegan al hotel. El ayudante Koenig está al mando del grupo de intervención...
Ni rastro de la chica. ¡Y el tal Tavares parece que también ha desaparecido, ayudante!
Bueno, vamos avanzando. Está claro que su chófer ha secuestrado a la hija de su jefe con la ayuda de unos cómplices...
Oh, no, se equivoca usted. José estaba aquí para protegernos. ¡Nunca le haría daño a Eline!
CINZANO
Venga, venga, no sería la primera vez. Conozco bien a los negros, serví en Africa. ¡Le apuesto lo que quiera a que no tardará en pedir un rescate!
Tavares es un buen tipo. ¡No puede acusarlo de esta manera sin tener pruebas!
... ¿Quién le dice a usted que José Tavares no ha sido secuestrado junto con Eline?
¿Y quién me dice que usted no está implicado en todo esto, señor Lefranc? ¡Si no me equivoco, conoció usted a esta gente recientemente!
!
Soy periodista, ayudante Koenig. Aquí tiene mi carnet profesional. ¡Antes de soñar con acusarme, le recomiendo que telefonee a mi jefe y que se informe sobre mí!
¡Ayudante, una patrulla acaba de encontrar algo en el bosque!
¡Ya voy!
Espéreme aquí, señor Lefranc. ¡Todavía no he acabado con usted!
Quédate con Ruth. ¡Ahora vuelvo!...
Lefranc es periodista, y no será un ayudante cerril el que le impida cumplir con su trabajo...
15

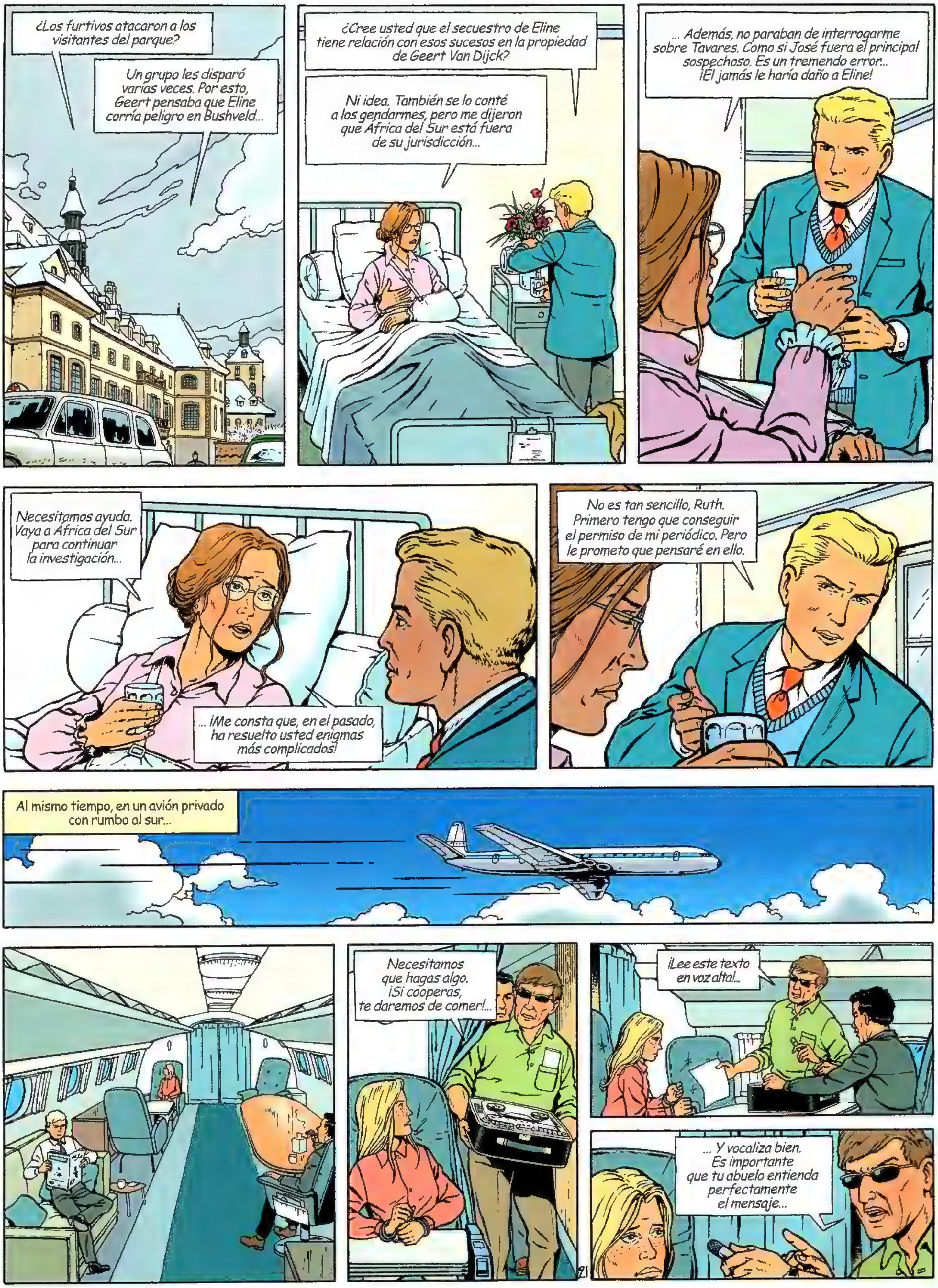

¿Dónde está?
¡En el claro, ayudante!
¿Han podido identificarlo?
No, ayudante. ¡No lleva ninguna documentación encima!
POK
?
¡¿Qué es esto?!...
... Pero... ¡Si es mi navaja!
¡Eh, oiga! ¡Venga aquí! ¡El ayudante Koenig quiere hablar con usted!...
¡Señor Lefranc, ya que no se puede estar quieto, al menos haga algo útil!
¿Qué quiere usted ahora?
¿Reconoce a este hombre? ¿Lo había visto antes?...
¡Nunca jamás!
16

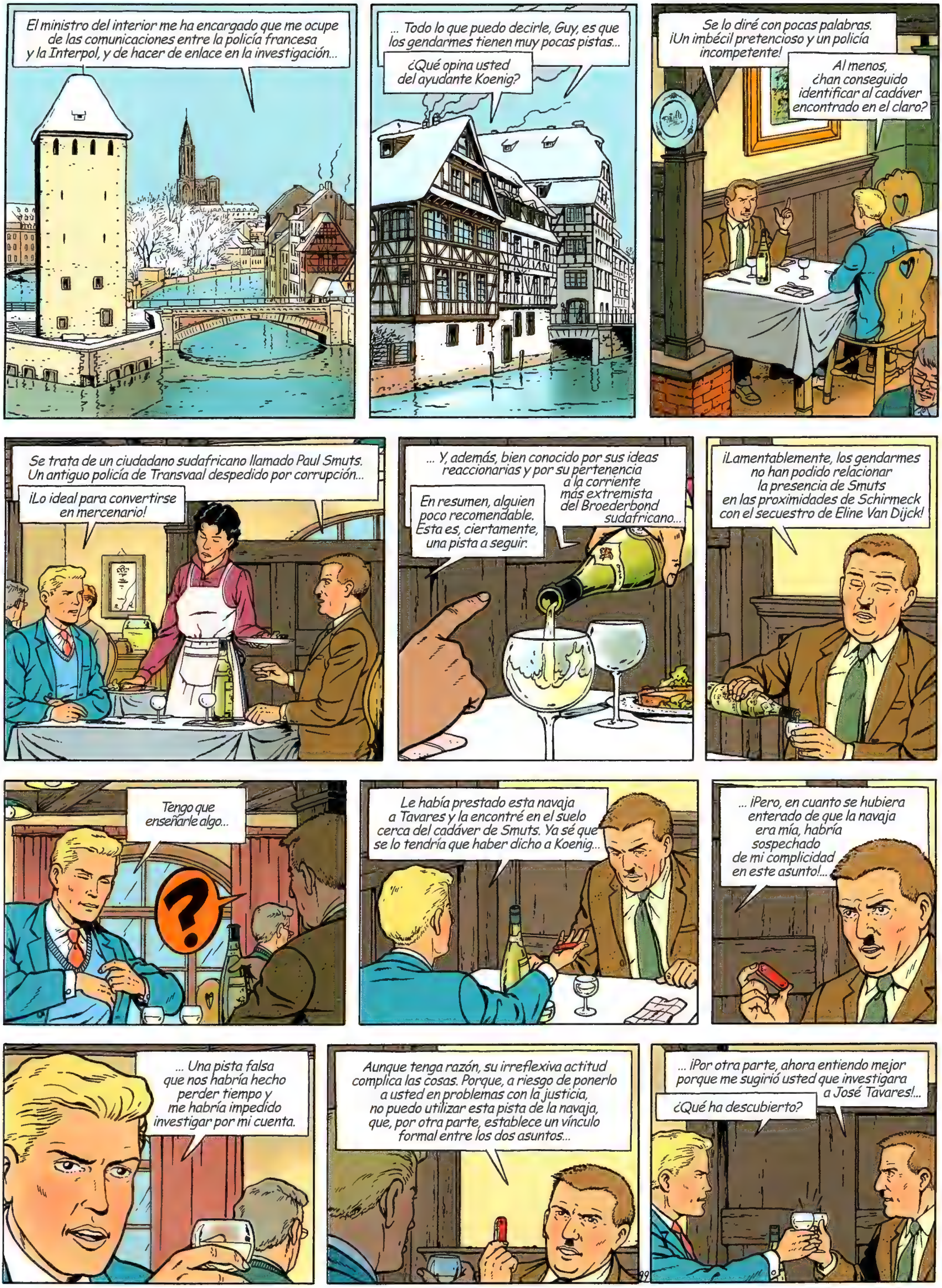
En ese mismo instante, en el corazón de Manhattan...
¡¡¡DRIIINNNGGG!!!
¡¡¡DRIIINNNGGGG!!!
¿Diga? Aquí Bradley Freeman.
¿Quién llama?
José Tavares. ¡Le llamo desde un lugar en Alsacia!
TELEPHONE
Le escucho...
Acaban de secuestrar a la nieta de Geert Van Dijck...
¿Secuestrada? ¿Por quién?...
Unos sicarios. Pude acabar con uno, pero los demás se llevaron a Eline...
Eso significa que han pasado a la ofensiva. ¡Tenemos que reaccionar rápido!
Por eso le llamo. Para que tome las medidas oportunas...
Gracias Tavares. ¡No se preocupe, ya sé lo que tengo que hacer!...


Al día siguiente, en Estrasburgo...
Han operado a Ruth del hombro esta mañana. Espero noticias del hospital...
¿Y Eline? ¿Los gendarmes tienen alguna pista?
Lo mejor que puedo decir de ellos, es que no pretenden cooperar con nosotros...
¿Qué piensas hacer?
VRR VRR
¡Llamar al Globe y al inspector Renard para pedir ayuda!...
En Nueva York...
Según nuestras investigaciones, los rusos se están preparando para lanzar un satélite artificial...
... Y los Estados Unidos se apresuran para completar el suyo. Toda esta actividad conllevará la fabricación de aceros especiales y la construcción de ordenadores gigantescos...
... Actividades innovadoras para las que hará falta la explotación intensiva de nuevas materias primas...
... Estas nuevas industrias punteras necesitarán, entre otras cosas, metales raros y preciosos como el tántalo, el litio, el vanadio y el platino...
... Se prevé que, en un futuro próximo, los precios de estas materias primas experimentarán un alza importante...
... Ya que los stocks mundiales son limitados...
¡Le llaman por teléfono, señor Fischer!...
¡Ya voy!
18

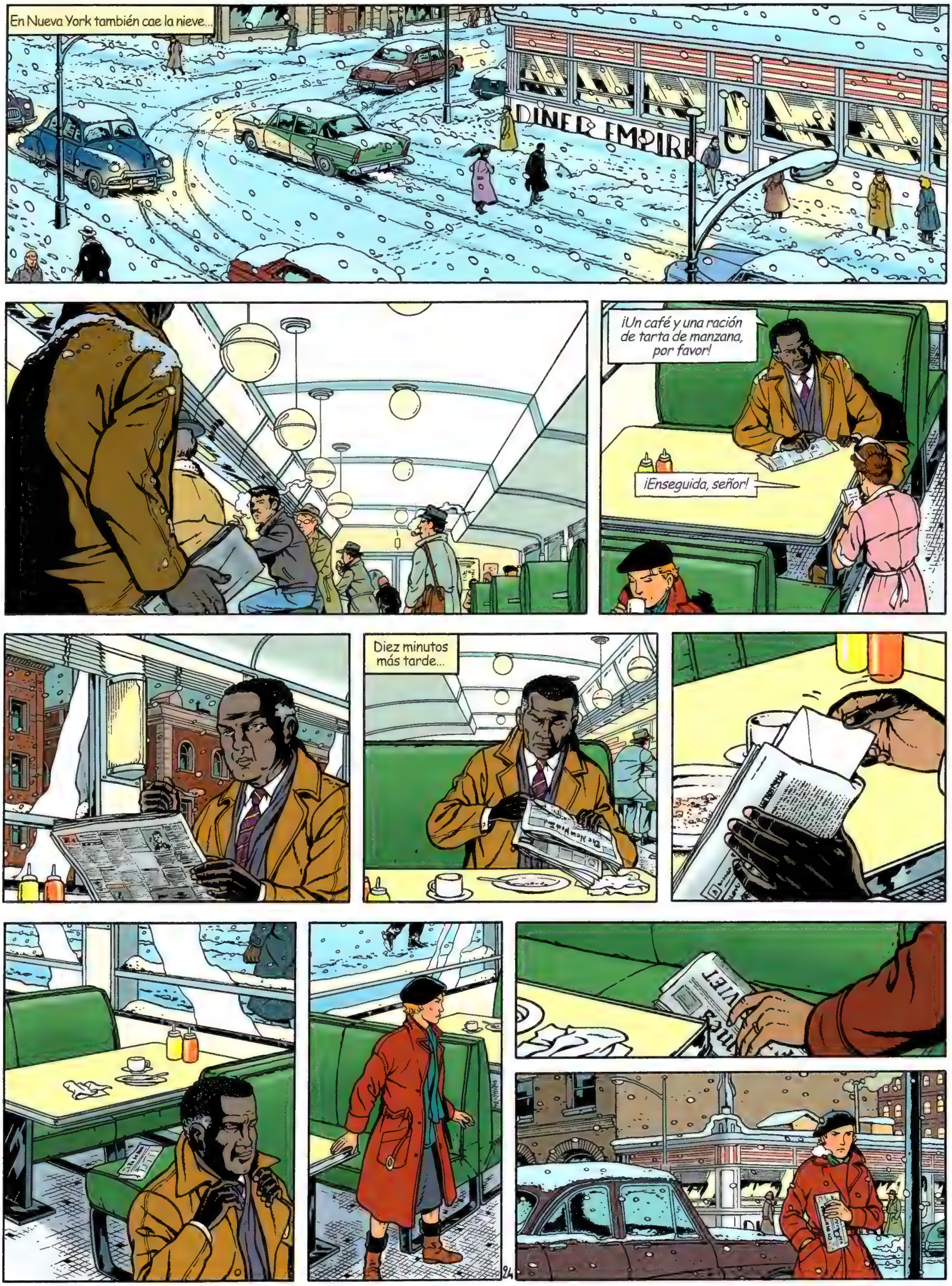

¿Diga?
Delo por hecho, señor. ¿Tiene alguna instrucción más para nosotros?
Esperen mis órdenes. ¡Me ocuparé personalmente del seguimiento de la operación!
¡En el continente africano, es en Africa del Sur donde se encuentran los yacimientos más interesantes!...
¿Qué me he perdido?
No se preocupe, señor Fischer...
... ¡He tomado notas y le haré un informe por escrito!
Mientras tanto, en Estrasburgo...
Buenos días, Ruth. Me alegra ver que se está recuperando...
Gracias, Guy. Pero tengo la clavícula fracturada, y tardará bastante en sanar...
... Los médicos me han dicho que no podré viajar en varias semanas, y estoy muy preocupada por Eline...
... ¡Ayúdenos a encontrarla!
Eso intento, Ruth. Pero para conseguirlo, primero tengo que aclarar lo que pasó exactamente en el hotel...
... ¿Qué es lo que recuerda usted con certeza?
19

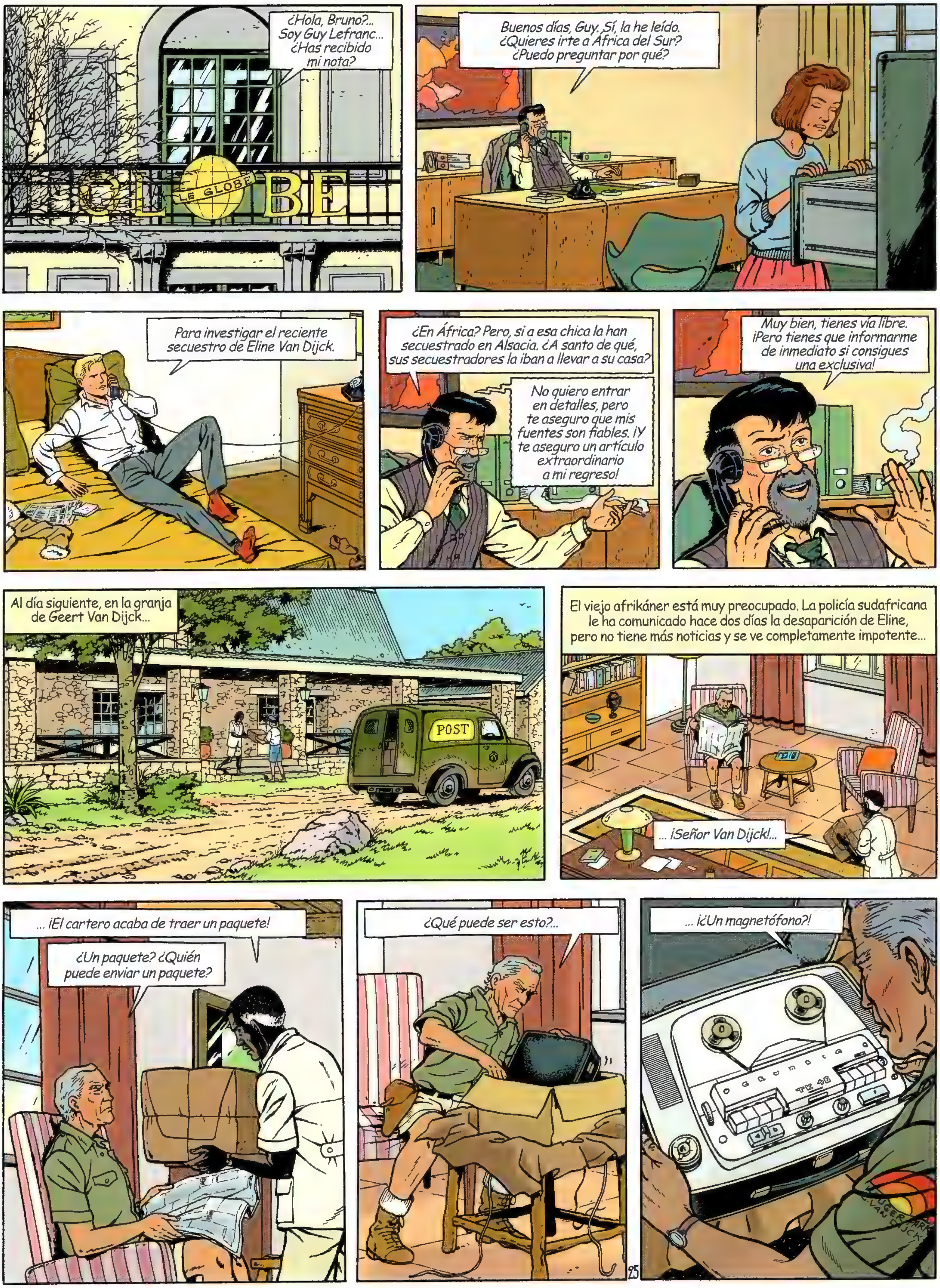
Era más de media noche. Eline y yo dormíamos, cuando...
... Dos hombres entraron en nuestra habitación...
¡Ssst!... No grite...
¡Baillonne, coge a la chica!
¡NOOOO!
!?
PAW
¿Por qué has disparado? ¿Acaso quieres despertar a todo el hotel?
¡No he podido evitarlo! ¡Esta loca se abalanzó sobre mí, y la pistola se ha disparado!
¡MMH!
¿Quiénes eran esos hombres? ¿Los había visto antes?
No, nunca, pero tengo que confesarle algo...
... Este viaje a Europa, en realidad, era un pretexto para poner a Eline a salvo. ¡Desde hace varios meses, su abuelo está siendo amenazado!...
¿Por quién?
No lo sabemos. Están pasando cosas extrañas en el parque Van Dijck. Animales muertos y guardias heridos...
... ¡Evidentemente, alguien está intentando intimidar a Geert espantando a sus clientes!


¿Los furtivos atacaron a los visitantes del parque?
Un grupo les disparó varias veces. Por esto, Geert pensaba que Eline corría peligro en Bushveld...
¿Cree usted que el secuestro de Eline tiene relación con esos sucesos en la propiedad de Geert Van Dijck?
Ni idea. También se lo conté a los gendarmes, pero me dijeron que África del Sur está fuera de su jurisdicción...
... Además, no paraban de interrogarme sobre Tavares. Como si José fuera el principal sospechoso. Es un tremendo error... ¡Él jamás le haría daño a Eline!
Necesitamos ayuda. Vaya a África del Sur para continuar la investigación...
... ¡Me consta que, en el pasado, ha resuelto usted enigmas más complicados!
No es tan sencillo, Ruth. Primero tengo que conseguir el permiso de mi periódico. Pero le prometo que pensaré en ello.
Al mismo tiempo, en un avión privado con rumbo al sur...
Necesitamos que hagas algo. ¡Si cooperas, te daremos de comer!...
¡Lee este texto en voz alta!...
... Y vocaliza bien. Es importante que tu abuelo entienda perfectamente el mensaje...

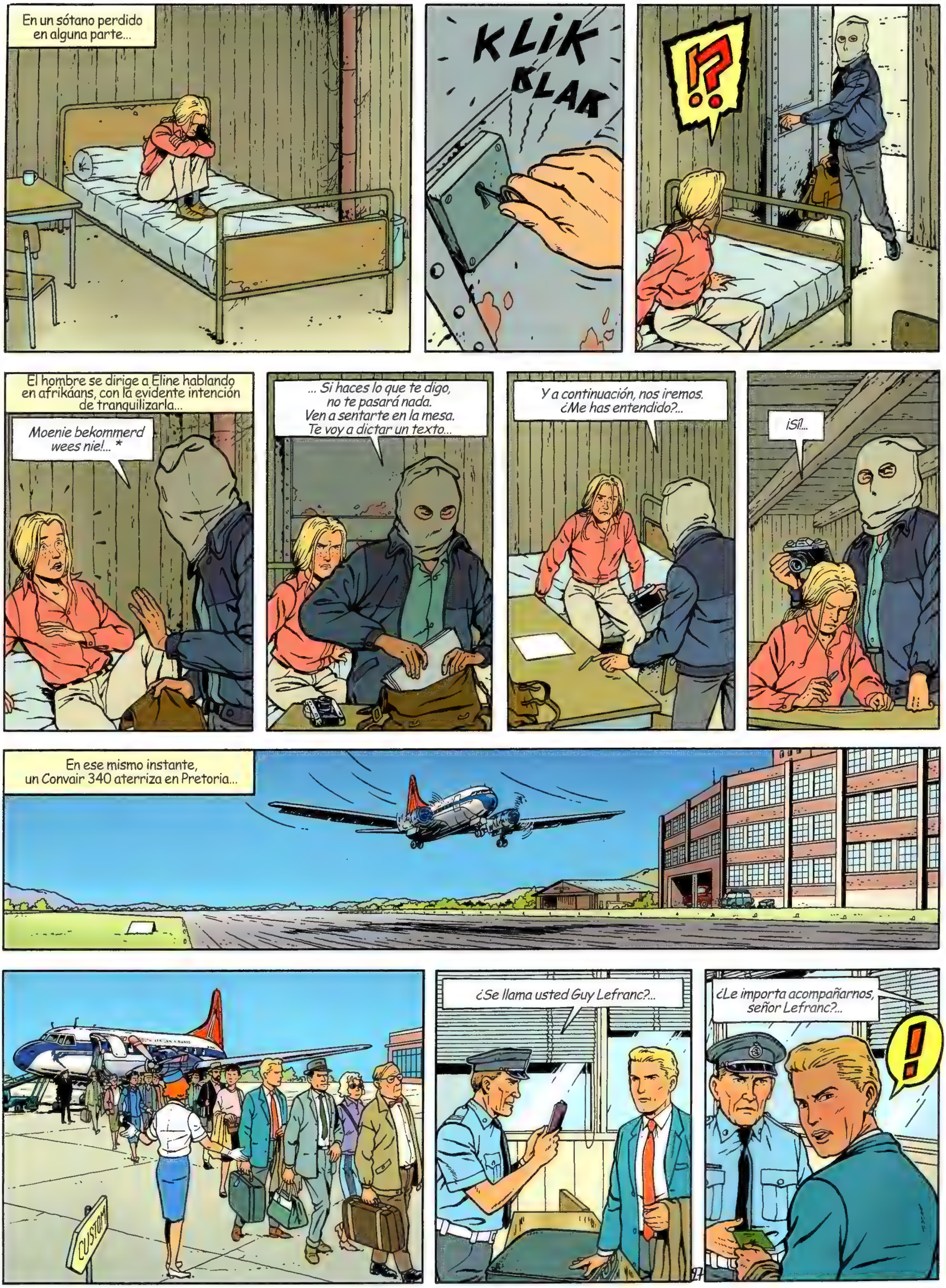

El ministro del interior me ha encargado que me ocupe de las comunicaciones entre la policía francesa y la Interpol, y de hacer de enlace en la investigación...
... Todo lo que puedo decirle, Guy, es que los gendarmes tienen muy pocas pistas...
¿Qué opina usted del ayudante Koenig?
Se lo diré con pocas palabras. ¡Un imbécil pretencioso y un policía incompetente!
Al menos, ¿han conseguido identificar al cadáver encontrado en el claro?
Se trata de un ciudadano sudafricano llamado Paul Smuts. Un antiguo policía de Transvaal despedido por corrupción...
¡Lo ideal para convertirse en mercenario!
... Y, además, bien conocido por sus ideas reaccionarias y por su pertenencia a la corriente más extremista del Broederbond sudafricano...
En resumen, alguien poco recomendable. Ésta es, ciertamente, una pista a seguir.
¡Lamentablemente, los gendarmes no han podido relacionar la presencia de Smuts en las proximidades de Schirmeck con el secuestro de Eline Van Dijck!
Tengo que enseñarle algo...
?
Le había prestado esta navaja a Tavares y la encontré en el suelo cerca del cadáver de Smuts. Ya sé que se lo tendría que haber dicho a Koenig...
... ¡Pero, en cuanto se hubiera enterado de que la navaja era mía, habría sospechado de mi complicidad en este asunto!...
... Una pista falsa que nos habría hecho perder tiempo y me habría impedido investigar por mi cuenta.
Aunque tenga razón, su irreflexiva actitud complica las cosas. Porque, a riesgo de ponerlo a usted en problemas con la justicia, no puedo utilizar esta pista de la navaja, que, por otra parte, establece un vínculo formal entre los dos asuntos...
... ¡Por otra parte, ahora entiendo mejor porque me sugirió usted que investigara a José Tavares!...
¿Qué ha descubierto?

* African National Congress.
* South African Police.

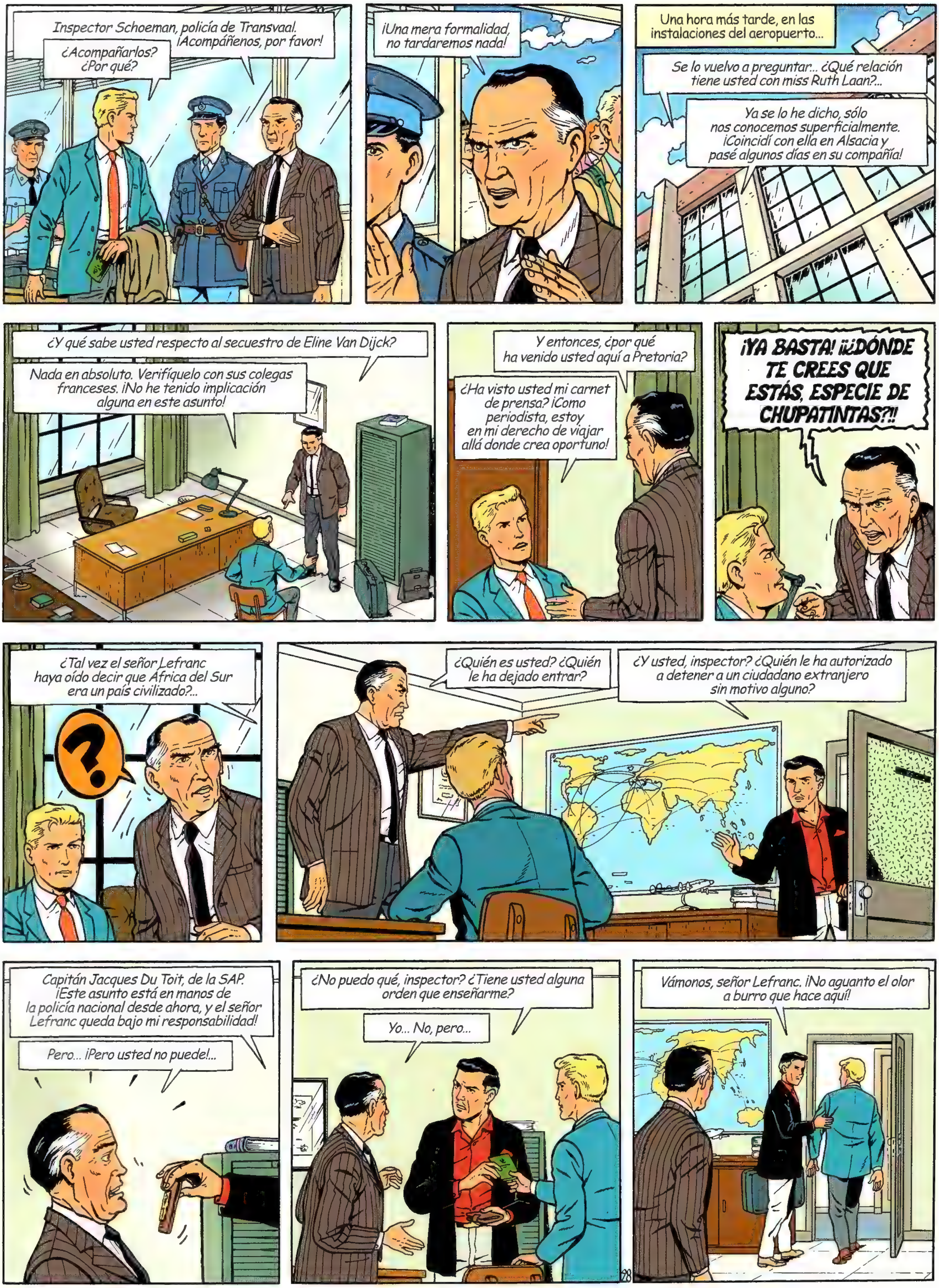

En Nueva York también cae la nieve...
DINER EMPIRE
¡Un café y una ración de tarta de manzana, por favor!
¡Enseguida, señor!
Diez minutos más tarde...


LE GLOBE
GLOBE
¿Hola, Bruno?... Soy Guy Lefranc... ¿Has recibido mi nota?
Buenos días, Guy. Sí, la he leído. ¿Quieres irte a África del Sur? ¿Puedo preguntar por qué?
Para investigar el reciente secuestro de Eline Van Dijck.
¿En África? Pero, si a esa chica la han secuestrado en Alsacia. ¿A santo de qué, sus secuestradores la iban a llevar a su casa?
No quiero entrar en detalles, pero te aseguro que mis fuentes son fiables. ¡Y te aseguro un artículo extraordinario a mi regreso!
Muy bien, tienes vía libre. ¡Pero tienes que informarme de inmediato si consigues una exclusiva!
Al día siguiente, en la granja de Geert Van Dijck...
POST
El viejo afrikáner está muy preocupado. La policía sudafricana le ha comunicado hace dos días la desaparición de Eline, pero no tiene más noticias y se ve completamente impotente...
... ¡Señor Van Dijck!...
... ¡El cartero acaba de traer un paquete!
¿Un paquete? ¿Quién puede enviar un paquete?
¿Qué puede ser esto?...
... ¡¿Un magnetófono?!

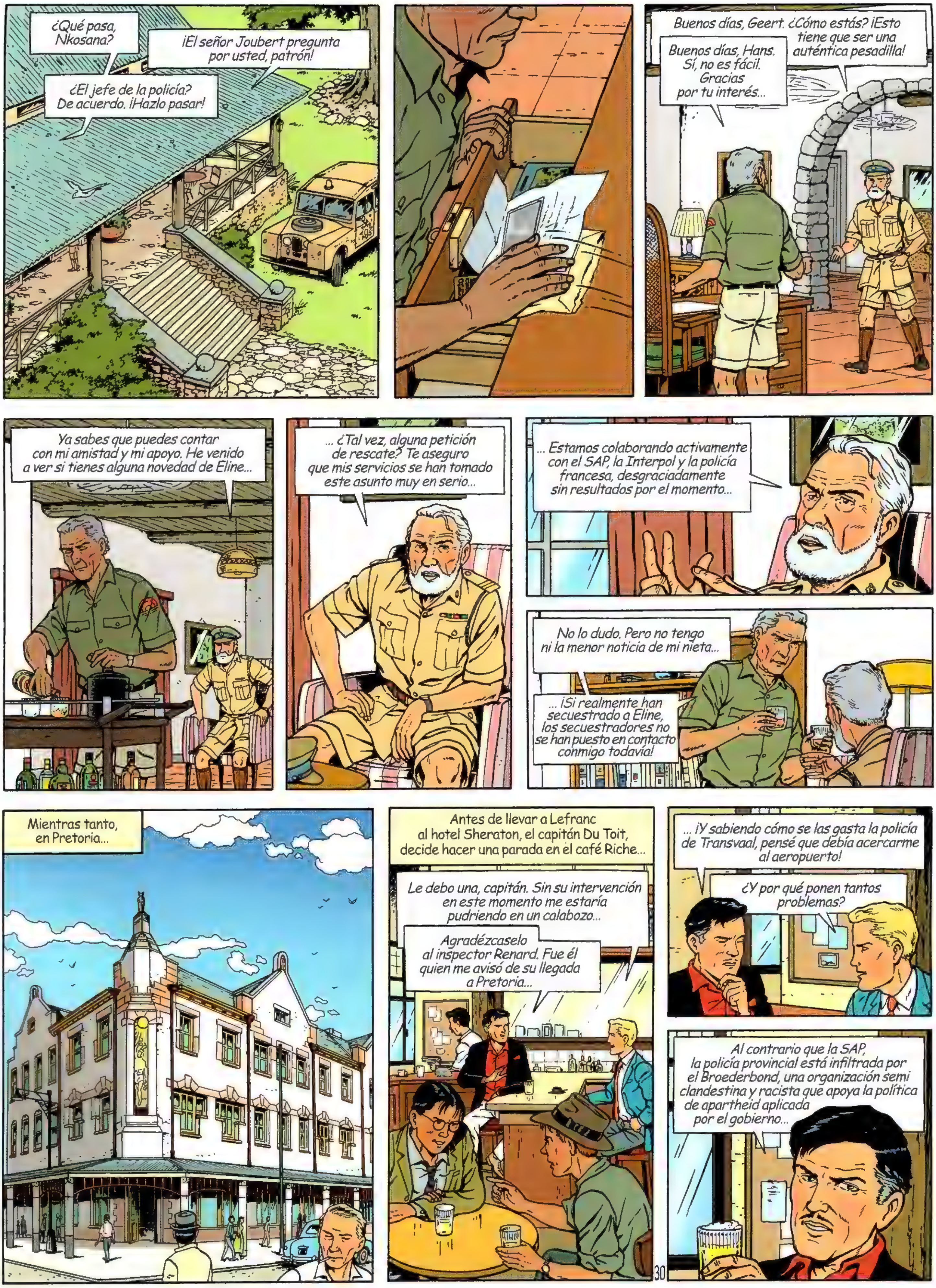
*Embajada de la U.R.S.S. en París, situada en el 79 de la calle Grenelle, en el 7° distrito.



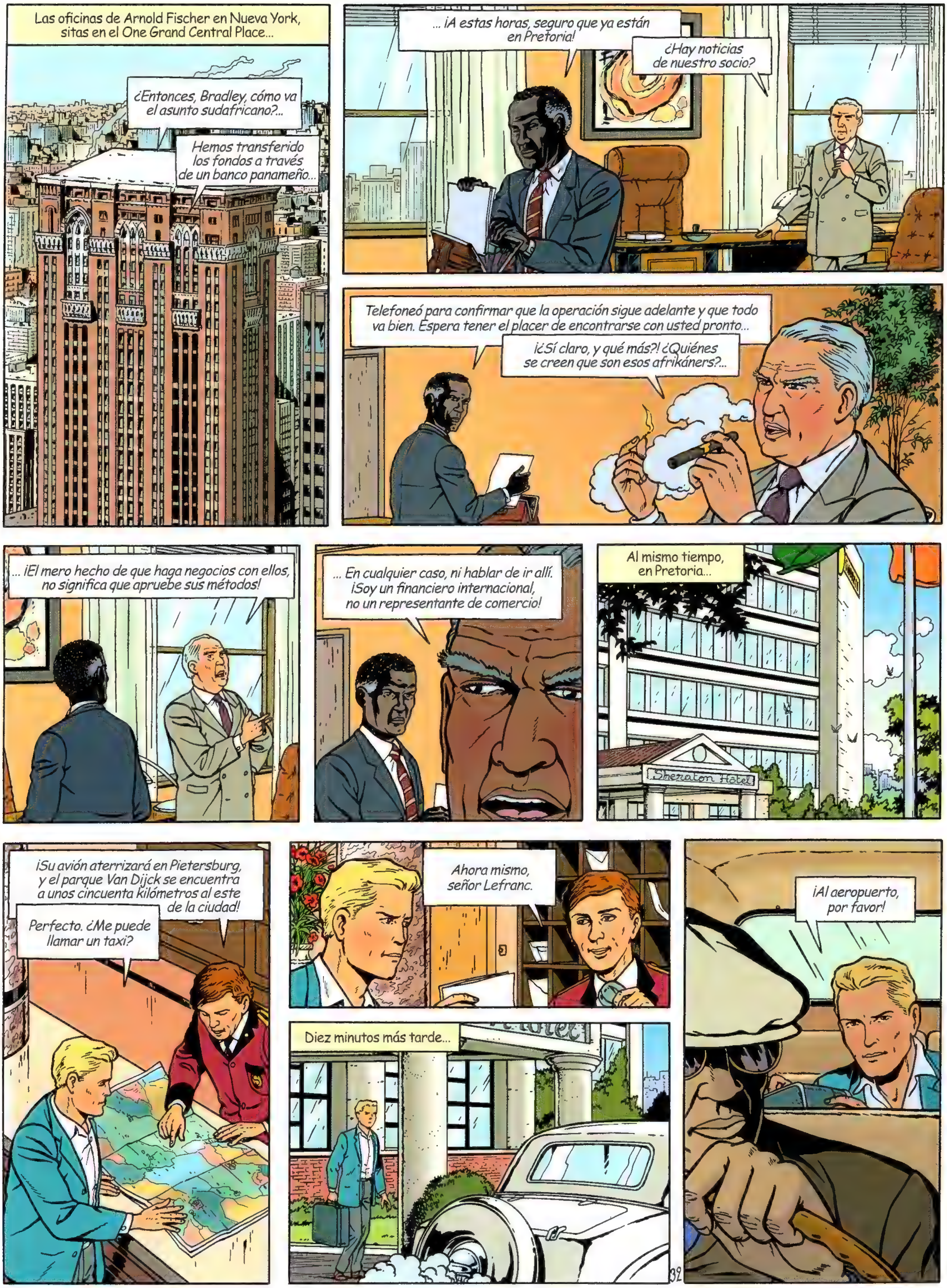
* ¡No te preocupes, guapa!

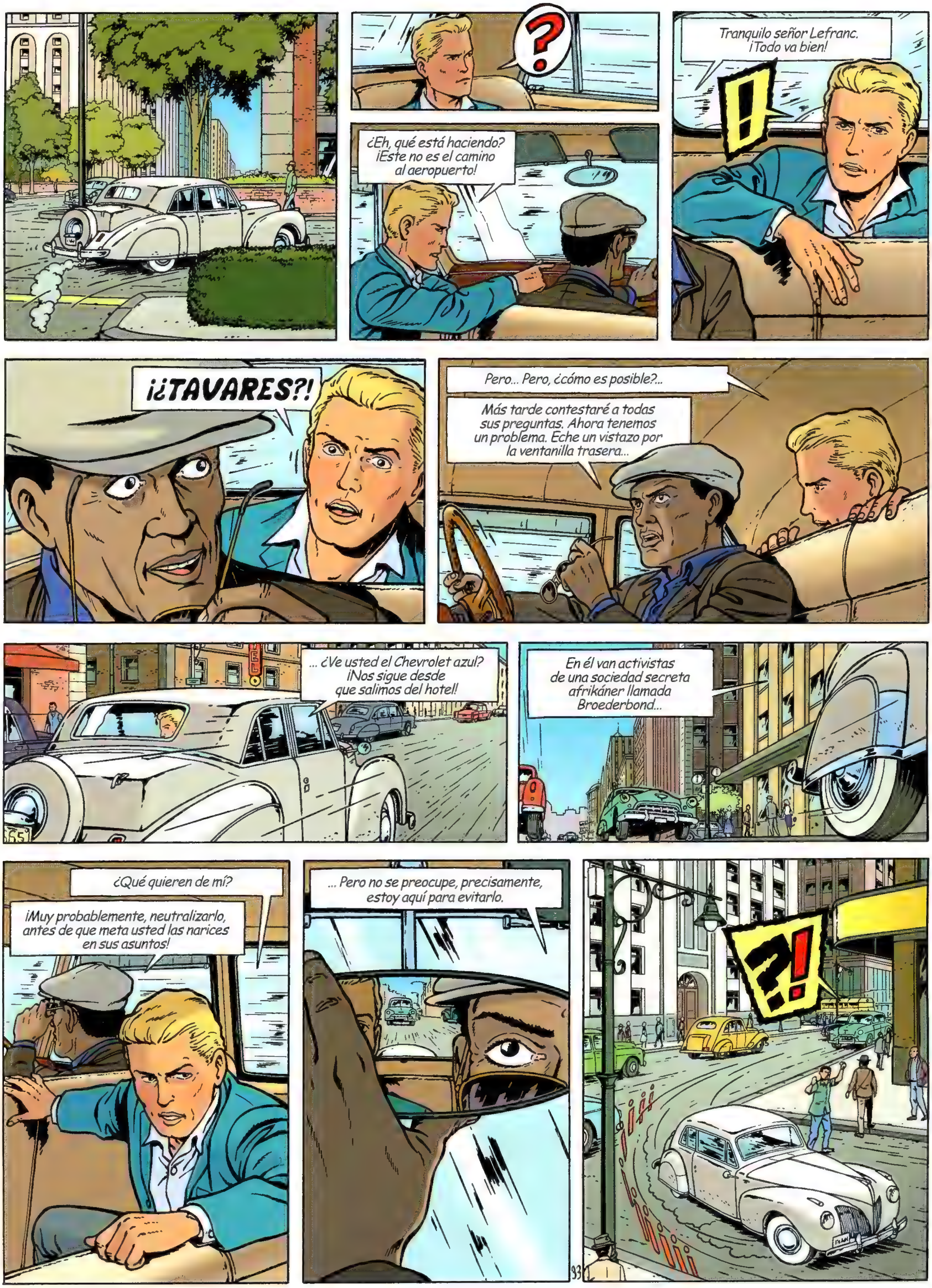

Inspector Schoeman, policía de Transvaal. ¡Acompáñenos, por favor!
¿Acompañarlos? ¿Por qué?
¡Una mera formalidad, no tardaremos nada!
Una hora más tarde, en las instalaciones del aeropuerto...
Se lo vuelvo a preguntar... ¿Qué relación tiene usted con miss Ruth Laan?...
Ya se lo he dicho, sólo nos conocemos superficialmente. ¡Coincidí con ella en Alsacia y pasé algunos días en su compañía!
¿Y qué sabe usted respecto al secuestro de Eline Van Dijck?
Nada en absoluto. Verifíquelo con sus colegas franceses. ¡No he tenido implicación alguna en este asunto!
Y entonces, ¿por qué ha venido usted aquí a Pretoria?
¿Ha visto usted mi carnet de prensa? ¡Como periodista, estoy en mi derecho de viajar allá donde crea oportuno!
¡YA BASTA! ¡¿DÓNDE TE CREES QUE ESTÁS, ESPECIE DE CHUPATINTAS?!!
¿Tal vez el señor Lefranc haya oído decir que Africa del Sur era un país civilizado?...
?
¿Quién es usted? ¿Quién le ha dejado entrar?
¿Y usted, inspector? ¿Quién le ha autorizado a detener a un ciudadano extranjero sin motivo alguno?
Capitán Jacques Du Toit, de la SAP. ¡Este asunto está en manos de la policía nacional desde ahora, y el señor Lefranc queda bajo mi responsabilidad!
Pero... ¡Pero usted no puede!...
¿No puedo qué, inspector? ¿Tiene usted alguna orden que enseñarme?
Yo... No, pero...
Vámonos, señor Lefranc. ¡No aguanto el olor a burro que hace aquí!

En la granja de Van Dijck...
TUUT TUUT
Venga rápido, patrón. ¡Hemos encontrado algo cerca del rio!
¿Otro animal muerto?
No sólo eso...
... Hemos encontrado este sobre dentro de la garganta del león...
Y viene a su nombre.
Para Geert Van Dijck
¡Enterrad al león, y que nadie hable de este asunto! ¿Estamos?
¡Sí, patrón!
Querido abuelo,
Me están tratando bien, y así será mientras sigas las instrucciones que te den los secuestradores.
... En ningún caso debes llamar a la policía. Tienes dos días para reunir un millón de libras. Pronto recibirás nuevas instrucciones para la entrega del rescate. Si no respetas estas indicaciones, me pasará algo malo, y no nos volveremos a ver. Tu nieta que te ama. Eline.
¿Un millón? ¿Y cómo voy a conseguir semejante dineral?...

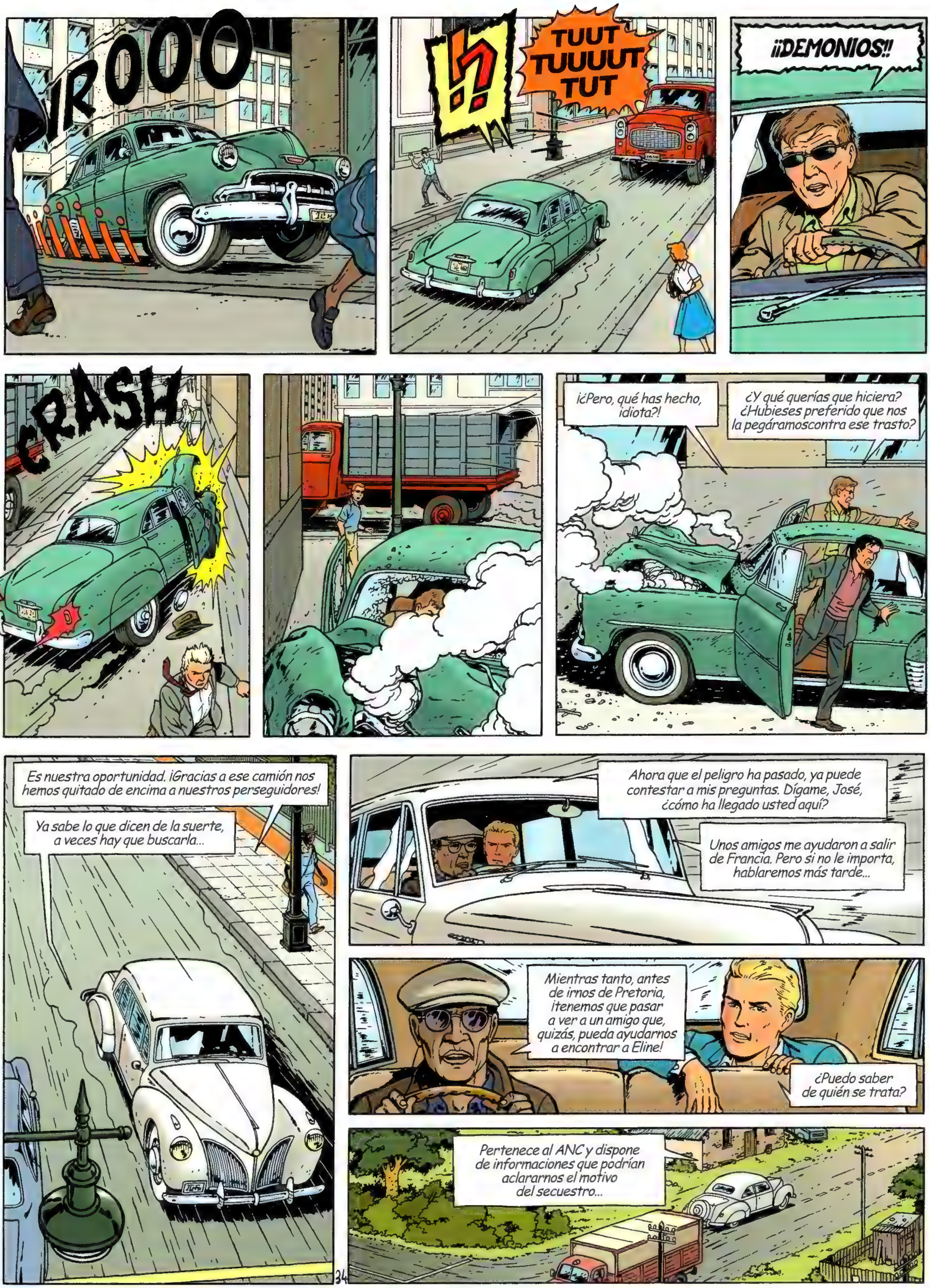

¿Qué pasa, Nkosana?
¡El señor Joubert pregunta por usted, patrón!
¿El jefe de la policía? De acuerdo. ¡Hazlo pasar!
Buenos días, Geert. ¿Cómo estás? ¡Esto tiene que ser una auténtica pesadilla!
Buenos días, Hans. Sí, no es fácil. Gracias por tu interés...
Ya sabes que puedes contar con mi amistad y mi apoyo. He venido a ver si tienes alguna novedad de Eline...
... ¿Tal vez, alguna petición de rescate? Te aseguro que mis servicios se han tomado este asunto muy en serio...
... Estamos colaborando activamente con el SAP, la Interpol y la policía francesa, desgraciadamente sin resultados por el momento...
No lo dudo. Pero no tengo ni la menor noticia de mi nieta...
... ¡Si realmente han secuestrado a Eline, los secuestradores no se han puesto en contacto conmigo todavía!
Mientras tanto, en Pretoria...
Antes de llevar a Lefranc al hotel Sheraton, el capitán Du Toit, decide hacer una parada en el café Riche...
Le debo una, capitán. Sin su intervención en este momento me estaría pudriendo en un calabozo...
Agradézcaselo al inspector Renard. Fue él quien me avisó de su llegada a Pretoria...
... ¡Y sabiendo cómo se las gasta la policía de Transvaal, pensé que debía acercarme al aeropuerto!
¿Y por qué ponen tantos problemas?
Al contrario que la SAP, la policía provincial está infiltrada por el Broederbond, una organización semi clandestina y racista que apoya la política de apartheid aplicada por el gobierno...
30

La policía de Transvaal está dirigida por el capitán Hans Joubert. Un tipo raro, muy afín a los partidos supremacistas blancos y, ciertamente, capaz de lo peor. ¡Desconfíe de él!
¡Lo recordaré, capitán!
En Alsacia, los gendarmes encontraron el cuerpo de uno de sus compatriotas. Según el inspector Renard, ese hombre se llamaba Paul Smuts. ¿Lo conocía?
Sí, era un expolicía que trabajaba para el Broederbond. ¡Un tipejo lamentable!...
...Escúcheme, Lefranc, ignoro lo que le pudo pasar a Paul Smuts y a Eline Van Dijck. Pero si su idea es ir a visitar a Geert Van Dijck, le aconsejo que lo llame antes...
...Geert es un buen hombre, pero no siempre afable. ¡A causa de la desaparición de su niñita, probablemente, se ha vuelto mas desconfiado que de costumbre!
Gracias por el consejo, capitán. Le prometo que así lo haré...
Una hora más tarde, en el hotel Sheraton...
¿Hola?... ¿Señor Van Dijck?... Le llamo desde Pretoria...
... Mi nombre es Guy Lefranc, y soy amigo de Ruth Laan. Fue ella la que me pidió que contactara con usted para prestarle ayuda...
¿Ayuda? ¿Y en qué me puede usted ayudar?
¡Soy periodista y tengo algunas informaciones que darle!...
Muy bien. Venga si quiere. ¡Mejor será que me cuente todo eso cara a cara!
¿Quién era?...
El periodista francés del que Tavares me habló. Va a venir a verme...
¿Podemos confiar en él?
... José dice que sí. Pero ya se ha equivocado otras veces antes. A ver qué impresión nos causa ese tipo cuando venga aquí.

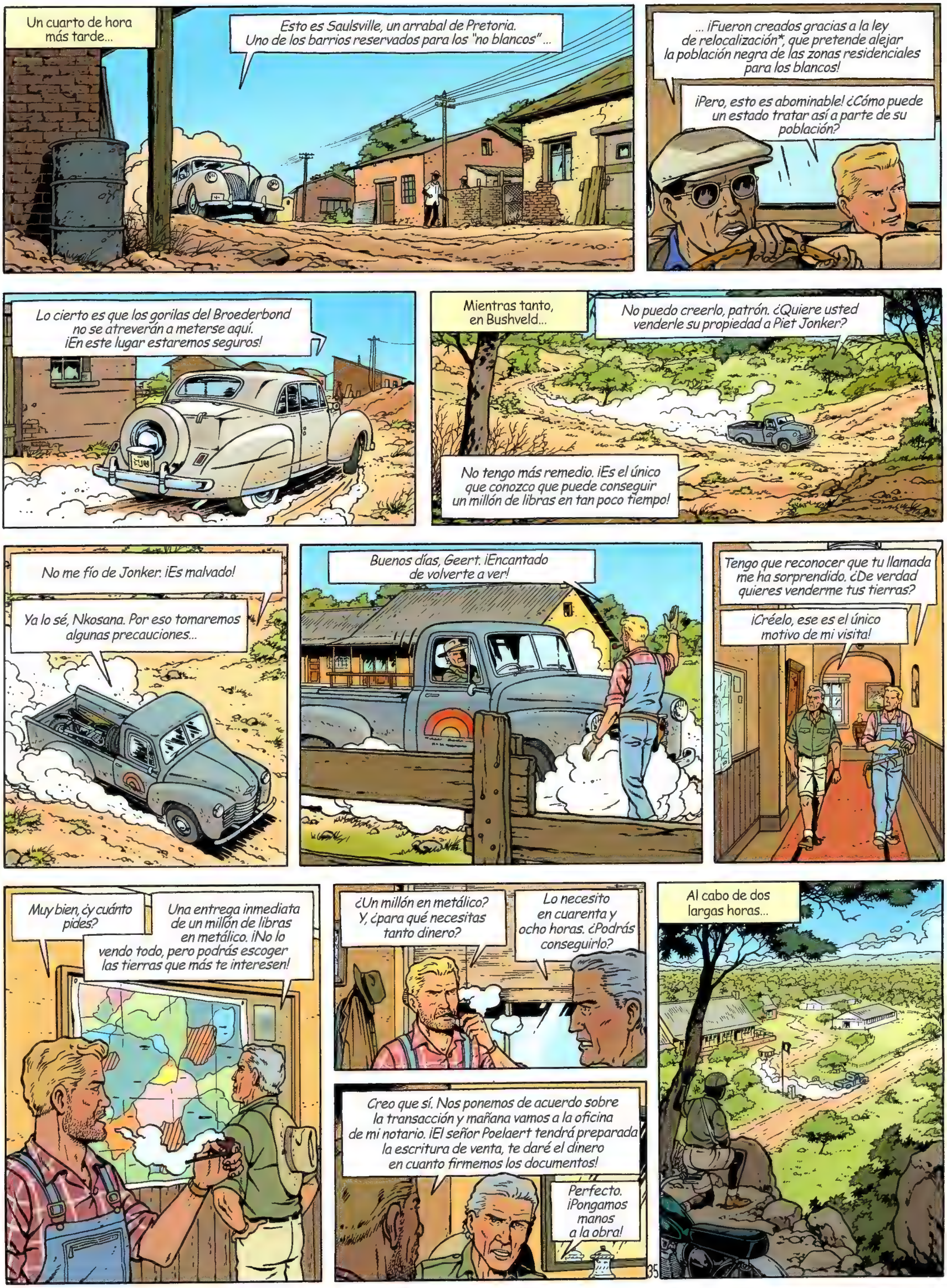

Las oficinas de Arnold Fischer en Nueva York, sitas en el One Grand Central Place...
¿Entonces, Bradley, cómo va el asunto sudafricano?...
Hemos transferido los fondos a través de un banco panameño...
... ¡A estas horas, seguro que ya están en Pretoria!
¿Hay noticias de nuestro socio?
Telefoneó para confirmar que la operación sigue adelante y que todo va bien. Espera tener el placer de encontrarse con usted pronto...
¡¿Sí claro, y qué más?! ¿Quiénes se creen que son esos afrikáners?...
... ¡El mero hecho de que haga negocios con ellos, no significa que apruebe sus métodos!
... En cualquier caso, ni hablar de ir allí. ¡Soy un financiero internacional, no un representante de comercio!
Al mismo tiempo, en Pretoria...
Sheraton Hotel
¡Su avión aterrizará en Pietersburg, y el parque Van Dijck se encuentra a unos cincuenta kilómetros al este de la ciudad!
Perfecto. ¿Me puede llamar un taxi?
Ahora mismo, señor Lefranc.
Diez minutos más tarde...
¡Al aeropuerto, por favor!



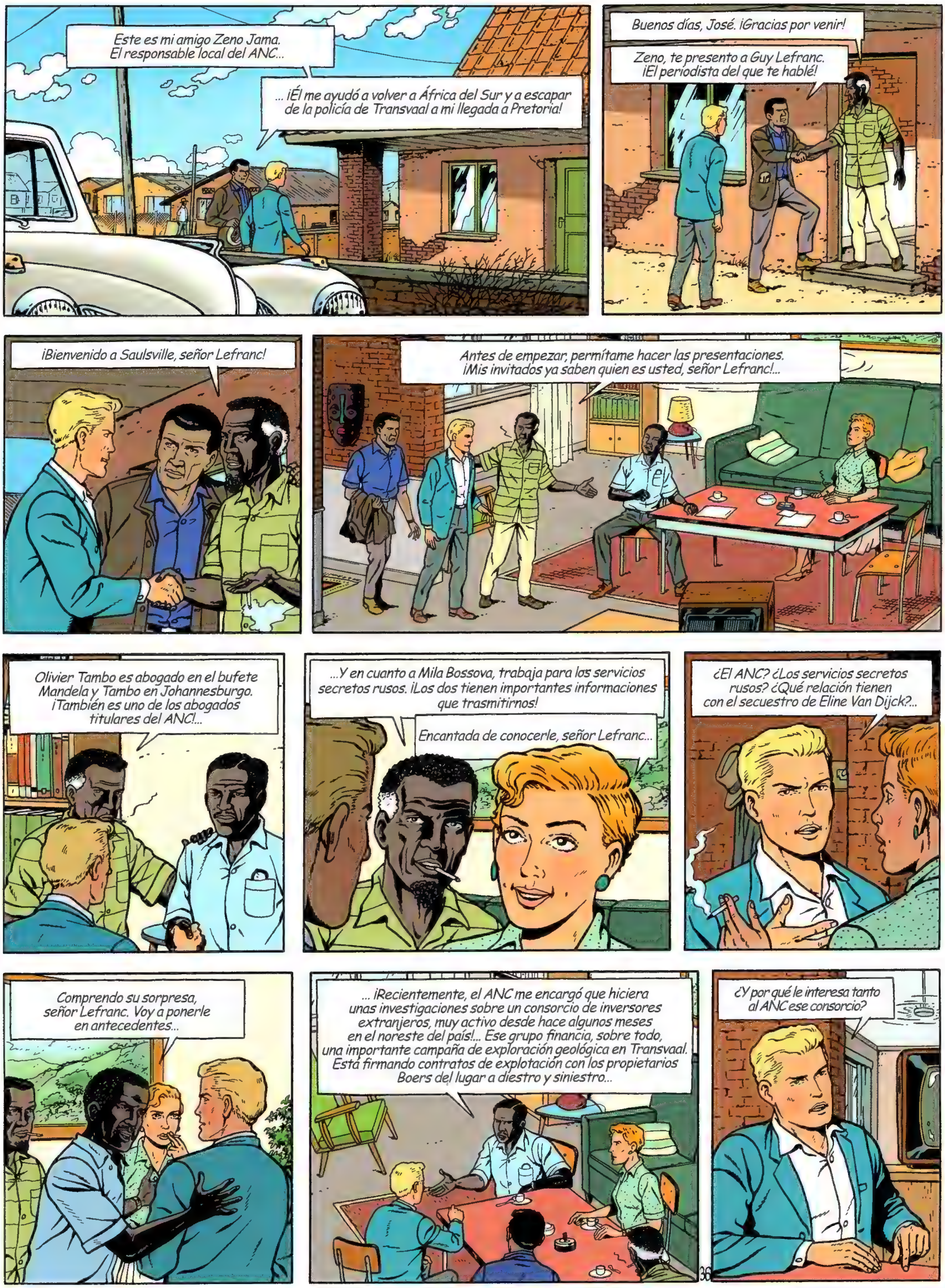
?
¿Eh, qué está haciendo? ¡Este no es el camino al aeropuerto!
Tranquilo señor Lefranc. ¡Todo va bien!
!
¡¿TAVARES?!
Pero... Pero, ¿cómo es posible?...
Más tarde contestaré a todas sus preguntas. Ahora tenemos un problema. Eche un vistazo por la ventanilla trasera...
... ¿Ve usted el Chevrolet azul? ¡Nos sigue desde que salimos del hotel!
En él van activistas de una sociedad secreta afrikáner llamada Broederbond...
¿Qué quieren de mí?
¡Muy probablemente, neutralizarlo, antes de que meta usted las narices en sus asuntos!
... Pero no se preocupe, precisamente, estoy aquí para evitarlo.
?!

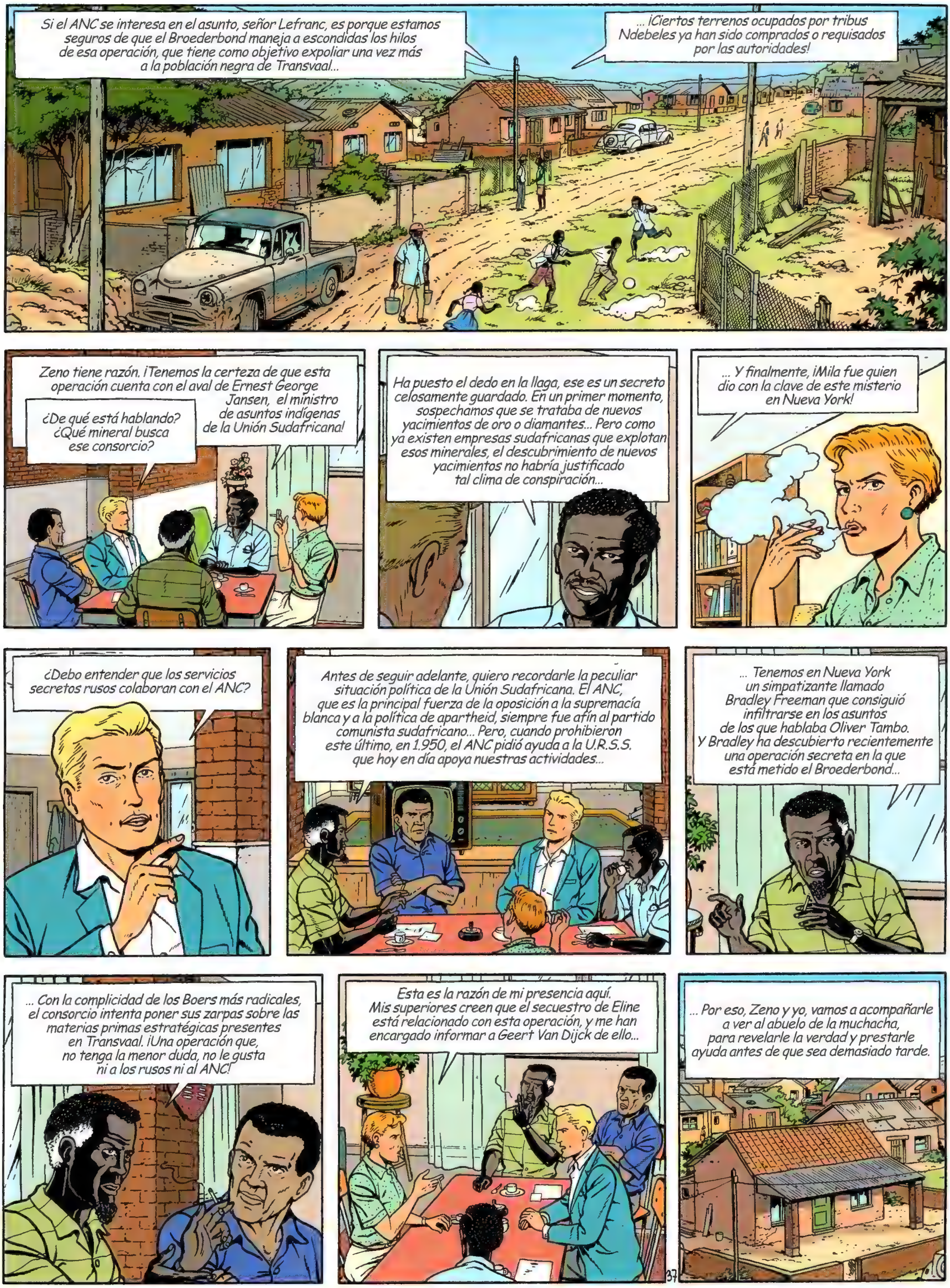


RROOO
!?
TUUT TUUUUT TUT
¡¡DEMONIOS!!
CRASH
¡¿Pero, qué has hecho, idiota?!
¿Y qué querías que hiciera? ¿Hubieses preferido que nos la pegáramoscontra ese trasto?
Es nuestra oportunidad. ¡Gracias a ese camión nos hemos quitado de encima a nuestros perseguidores!
Ya sabe lo que dicen de la suerte, a veces hay que buscarla...
Ahora que el peligro ha pasado, ya puede contestar a mis preguntas. Dígame, José, ¿cómo ha llegado usted aquí?
Unos amigos me ayudaron a salir de Francia. Pero si no le importa, hablaremos más tarde...
Mientras tanto, antes de irnos de Pretoria, ¡tenemos que pasar a ver a un amigo que, quizás, pueda ayudarnos a encontrar a Eline!
¿Puedo saber de quién se trata?
Pertenece al ANC y dispone de informaciones que podrían aclararnos el motivo del secuestro...
34

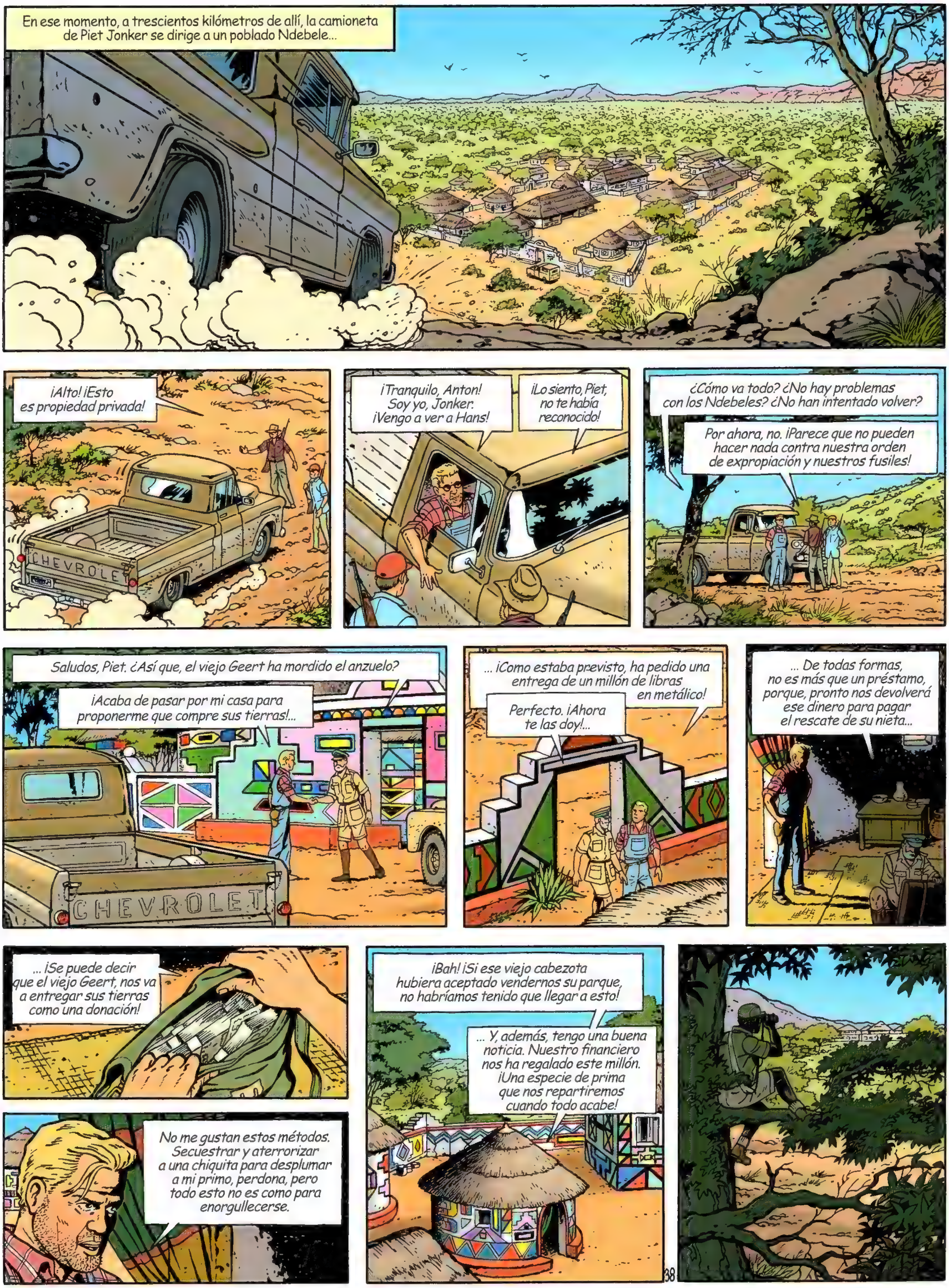


* Natives Resetrement Act.

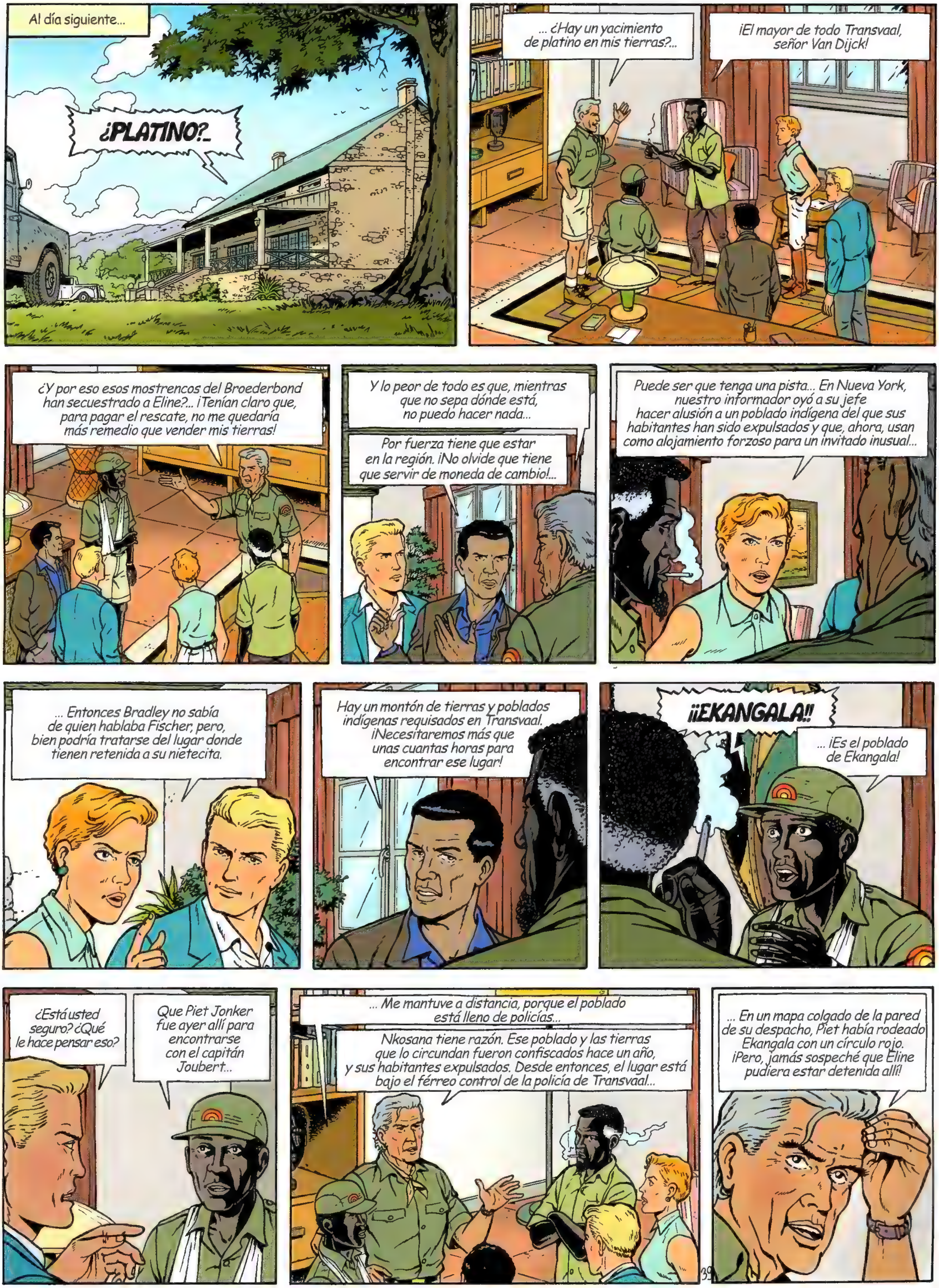

Este es mi amigo Zeno Jama. El responsable local del ANC...
... ¡Él me ayudó a volver a África del Sur y a escapar de la policía de Transvaal a mi llegada a Pretoria!
Buenos días, José. ¡Gracias por venir!
Zeno, te presento a Guy Lefranc. ¡El periodista del que te hablé!
¡Bienvenido a Saulsville, señor Lefranc!
Antes de empezar, permítame hacer las presentaciones. ¡Mis invitados ya saben quien es usted, señor Lefranc!...
Olivier Tambo es abogado en el bufete Mandela y Tambo en Johannesburgo. ¡También es uno de los abogados titulares del ANC!...
...Y en cuanto a Mila Bossova, trabaja para los servicios secretos rusos. ¡Los dos tienen importantes informaciones que trasmitirnos!
Encantada de conocerle, señor Lefranc...
¿El ANC? ¿Los servicios secretos rusos? ¿Qué relación tienen con el secuestro de Eline Van Dijck?...
Comprendo su sorpresa, señor Lefranc. Voy a ponerle en antecedentes...
... ¡Recientemente, el ANC me encargó que hiciera unas investigaciones sobre un consorcio de inversores extranjeros, muy activo desde hace algunos meses en el noreste del país!... Ese grupo financia, sobre todo, una importante campaña de exploración geológica en Transvaal. Está firmando contratos de explotación con los propietarios Boers del lugar a diestro y siniestro...
¿Y por qué le interesa tanto al ANC ese consorcio?
36



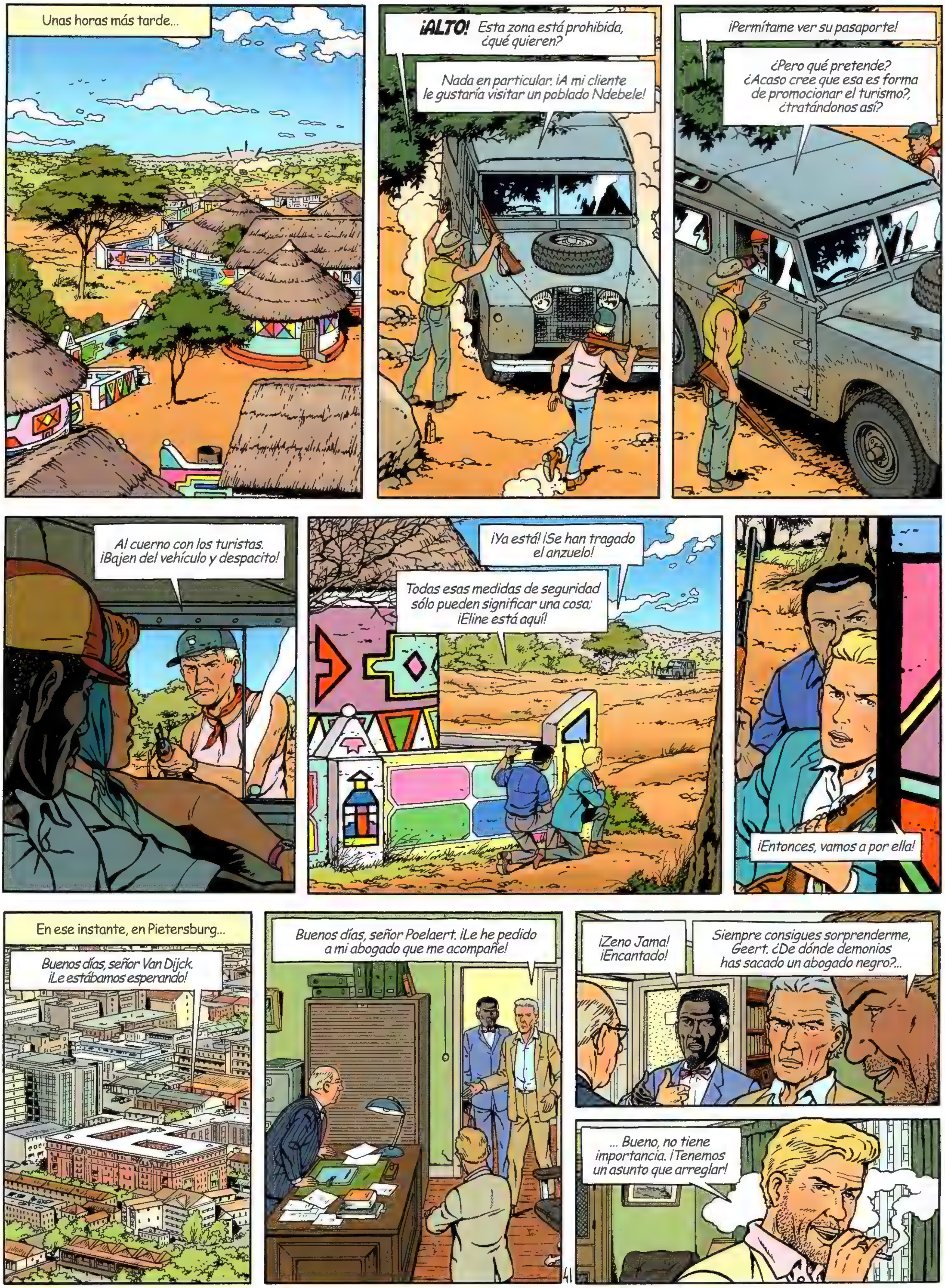
Si el ANC se interesa en el asunto, señor Lefranc, es porque estamos seguros de que el Broederbond maneja a escondidas los hilos de esa operación, que tiene como objetivo expoliar una vez más a la población negra de Transvaal...
... ¡Ciertos terrenos ocupados por tribus Ndebeles ya han sido comprados o requisados por las autoridades!
Zeno tiene razón. ¡Tenemos la certeza de que esta operación cuenta con el aval de Ernest George Jansen, el ministro de asuntos indígenas de la Unión Sudafricana!
¿De qué está hablando? ¿Qué mineral busca ese consorcio?
Ha puesto el dedo en la llaga, ese es un secreto celosamente guardado. En un primer momento, sospechamos que se trataba de nuevos yacimientos de oro o diamantes... Pero como ya existen empresas sudafricanas que explotan esos minerales, el descubrimiento de nuevos yacimientos no habría justificado tal clima de conspiración...
... Y finalmente, ¡Mila fue quien dio con la clave de este misterio en Nueva York!
¿Debo entender que los servicios secretos rusos colaboran con el ANC?
Antes de seguir adelante, quiero recordarle la peculiar situación política de la Unión Sudafricana. El ANC, que es la principal fuerza de la oposición a la supremacía blanca y a la política de apartheid, siempre fue afín al partido comunista sudafricano... Pero, cuando prohibieron este último, en 1.950, el ANC pidió ayuda a la U.R.S.S. que hoy en día apoya nuestras actividades...
... Tenemos en Nueva York un simpatizante llamado Bradley Freeman que consiguió infiltrarse en los asuntos de los que hablaba Oliver Tambo. Y Bradley ha descubierto recientemente una operación secreta en la que está metido el Broederbond...
... Con la complicidad de los Boers más radicales, el consorcio intenta poner sus zarpas sobre las materias primas estratégicas presentes en Transvaal. ¡Una operación que, no tenga la menor duda, no le gusta ni a los rusos ni al ANC!
Esta es la razón de mi presencia aquí. Mis superiores creen que el secuestro de Eline está relacionado con esta operación, y me han encargado informar a Geert Van Dijck de ello...
... Por eso, Zeno y yo, vamos a acompañarle a ver al abuelo de la muchacha, para revelarle la verdad y prestarle ayuda antes de que sea demasiado tarde.
37

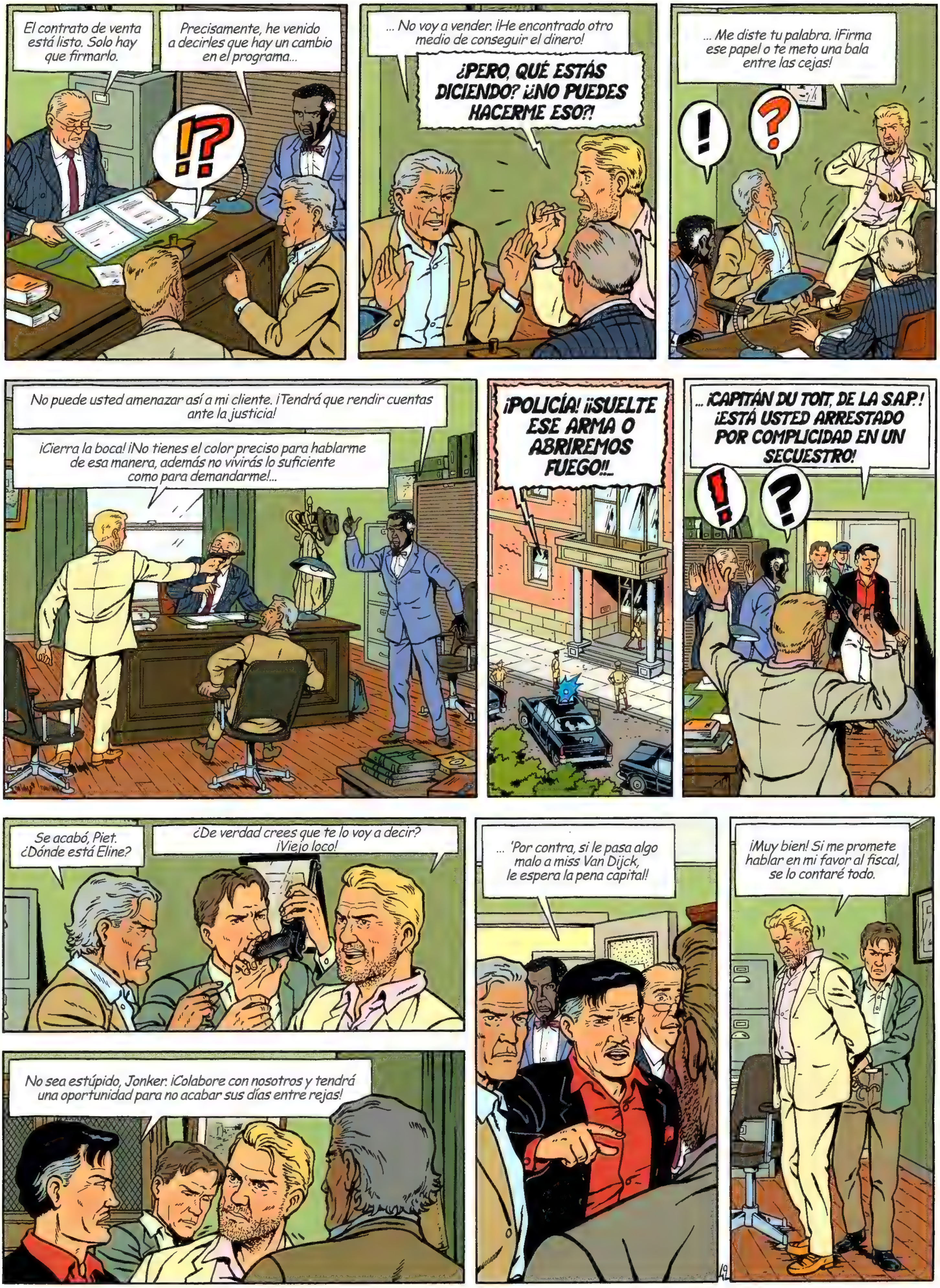


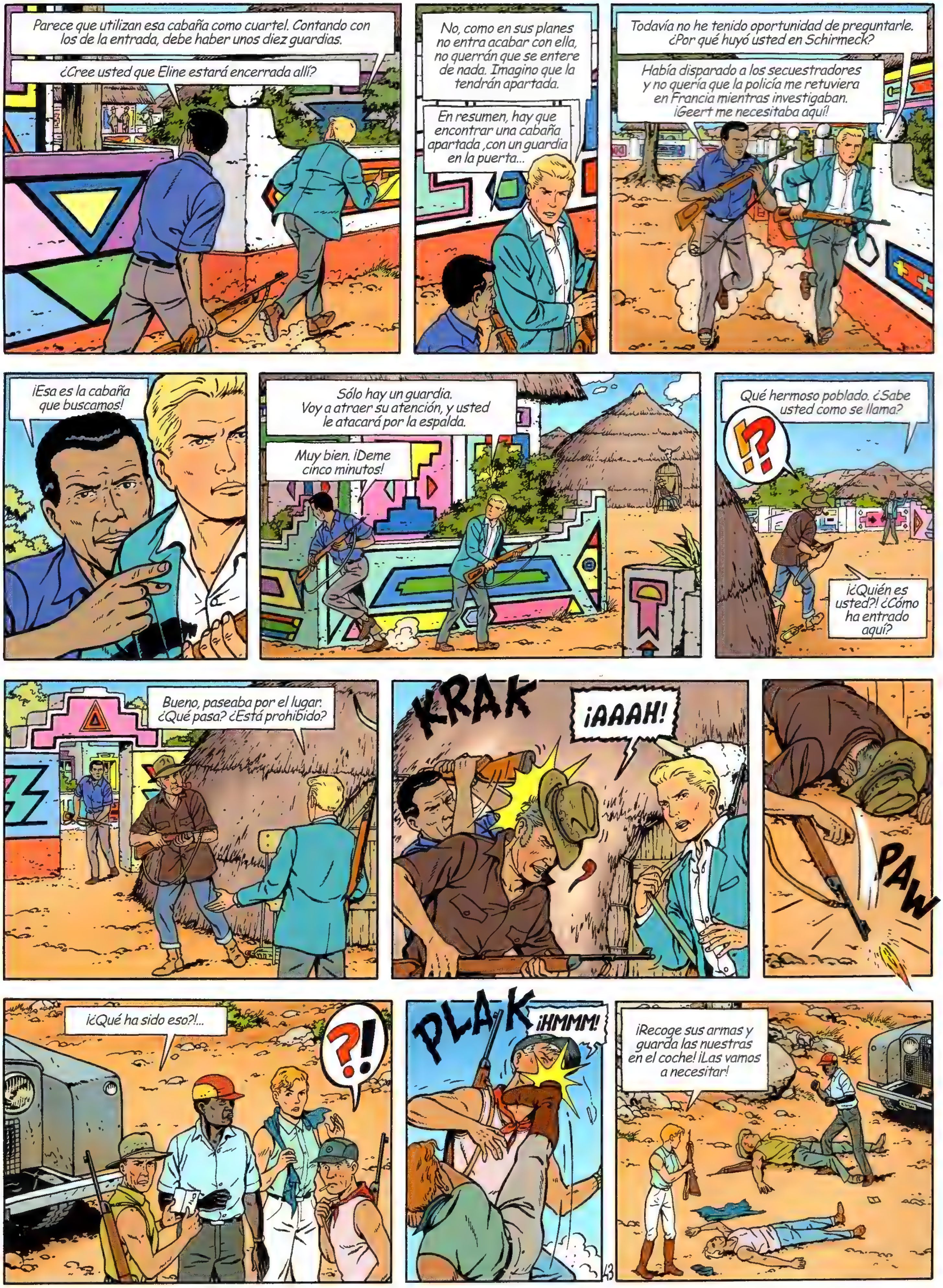
En ese momento, a trescientos kilómetros de allí, la camioneta de Piet Jonker se dirige a un poblado Ndebele...
¡Alto! ¡Esto es propiedad privada!
CHEVROLE
¡Tranquilo, Anton! Soy yo, Jonker. ¡Vengo a ver a Hans!
¡Lo siento, Piet, no te había reconocido!
¿Cómo va todo? ¿No hay problemas con los Ndebeles? ¿No han intentado volver?
Por ahora, no. ¡Parece que no pueden hacer nada contra nuestra orden de expropiación y nuestros fusiles!
Saludos, Piet. ¿Así que, el viejo Geert ha mordido el anzuelo?
¡Acaba de pasar por mi casa para proponerme que compre sus tierras!...
CHEVROLET
... ¡Como estaba previsto, ha pedido una entrega de un millón de libras en metálico!
Perfecto. ¡Ahora te las doy!...
... De todas formas, no es más que un préstamo, porque, pronto nos devolverá ese dinero para pagar el rescate de su nieta...
... ¡Se puede decir que el viejo Geert, nos va a entregar sus tierras como una donación!
No me gustan estos métodos. Secuestrar y aterrorizar a una chiquita para desplumar a mi primo, perdona, pero todo esto no es como para enorgullecerse.
¡Bah! ¡Si ese viejo cabezota hubiera aceptado vendernos su parque, no habríamos tenido que llegar a esto!
... Y, además, tengo una buena noticia. Nuestro financiero nos ha regalado este millón. ¡Una especie de prima que nos repartiremos cuando todo acabe!
38


Al día siguiente...
¿PLATINO?...
... ¿Hay un yacimiento de platino en mis tierras?...
¡El mayor de todo Transvaal, señor Van Dijck!
¿Y por eso esos mostrencos del Broederbond han secuestrado a Eline?... ¡Tenían claro que, para pagar el rescate, no me quedaría más remedio que vender mis tierras!
Y lo peor de todo es que, mientras que no sepa dónde está, no puedo hacer nada...
Por fuerza tiene que estar en la región. ¡No olvide que tiene que servir de moneda de cambio!...
Puede ser que tenga una pista... En Nueva York, nuestro informador oyó a su jefe hacer alusión a un poblado indígena del que sus habitantes han sido expulsados y que, ahora, usan como alojamiento forzoso para un invitado inusual...
... Entonces Bradley no sabía de quien hablaba Fischer, pero, bien podría tratarse del lugar donde tienen retenida a su nietecita.
Hay un montón de tierras y poblados indígenas requisados en Transvaal. ¡Necesitaremos más que unas cuantas horas para encontrar ese lugar!
¡¡EKANGALA!!
... ¡Es el poblado de Ekangala!
¿Está usted seguro? ¿Qué le hace pensar eso?
Que Piet Jonker fue ayer allí para encontrarse con el capitán Joubert...
... Me mantuve a distancia, porque el poblado está lleno de policías...
Nkosana tiene razón. Ese poblado y las tierras que lo circundan fueron confiscados hace un año, y sus habitantes expulsados. Desde entonces, el lugar está bajo el férreo control de la policía de Transvaal...
... En un mapa colgado de la pared de su despacho, Piet había rodeado Ekangala con un círculo rojo. ¡Pero, jamás sospeché que Eline pudiera estar detenida allí!

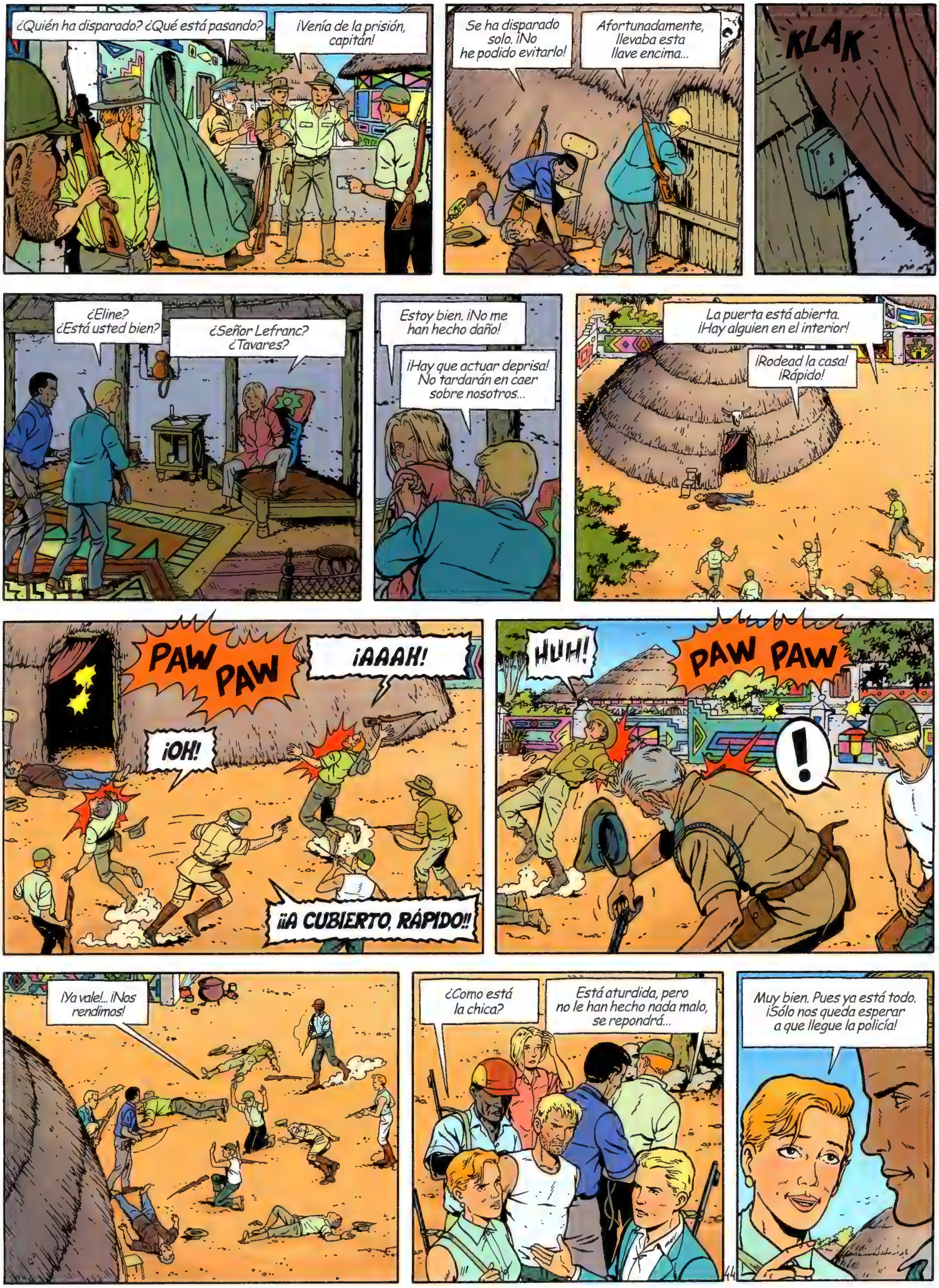
Ya hemos perdido bastante tiempo. ¡Vamos a buscarla!
¡Cálmese, señor Van Dijck!
... En este tipo de asuntos, precipitarse no suele ser lo mejor, y más teniendo en cuenta que en los planes de la gente que ha secuestrado a Eline, de momento no entra ejecutarla...
... Será mejor que avisemos a las fuerzas del orden. ¡Ellos sabrán que hacer en estas circunstancias!
En Francia puede ser, señor Lefranc. Pero en Africa del Sur, y, sobre todo, en Transvaal, las cosas son diferentes...
... Aquí, la mayoría de los blancos, son simpatizantes del Broederbond. Oficialmente es una sociedad clandestina, pero en realidad, es del dominio público que, a los funcionarios que ocupan altos cargos, prácticamente se les obliga a adherirse a ella...
Geert tiene razón. Algunos miembros del Broederbond son peligrosos extremistas capaces de cualquier cosa. Si están implicados en el secuestro de Eline, recurrir a la policía de Transvaal, sería un terrible error...
... Además, Hans Joubert, el responsable de la policía territorial, es también el jefe de la rama local del Broederbond. Por eso, Piet Jonker, fue ayer a verlo...
... Estoy de acuerdo con Geert. ¡En este asunto, sólo podemos contar con nosotros mismos!
Pues yo, pienso como nuestro amigo periodista...
... ¡Mejor que precipitarnos, tomémonos el tiempo de reflexionar y preparar un plan sólido!
¡Perfecto! Pero antes, si me lo permiten, me gustaría sugerir algo...
... ¡Sé de alguien que, con toda seguridad, podría ayudarnos!

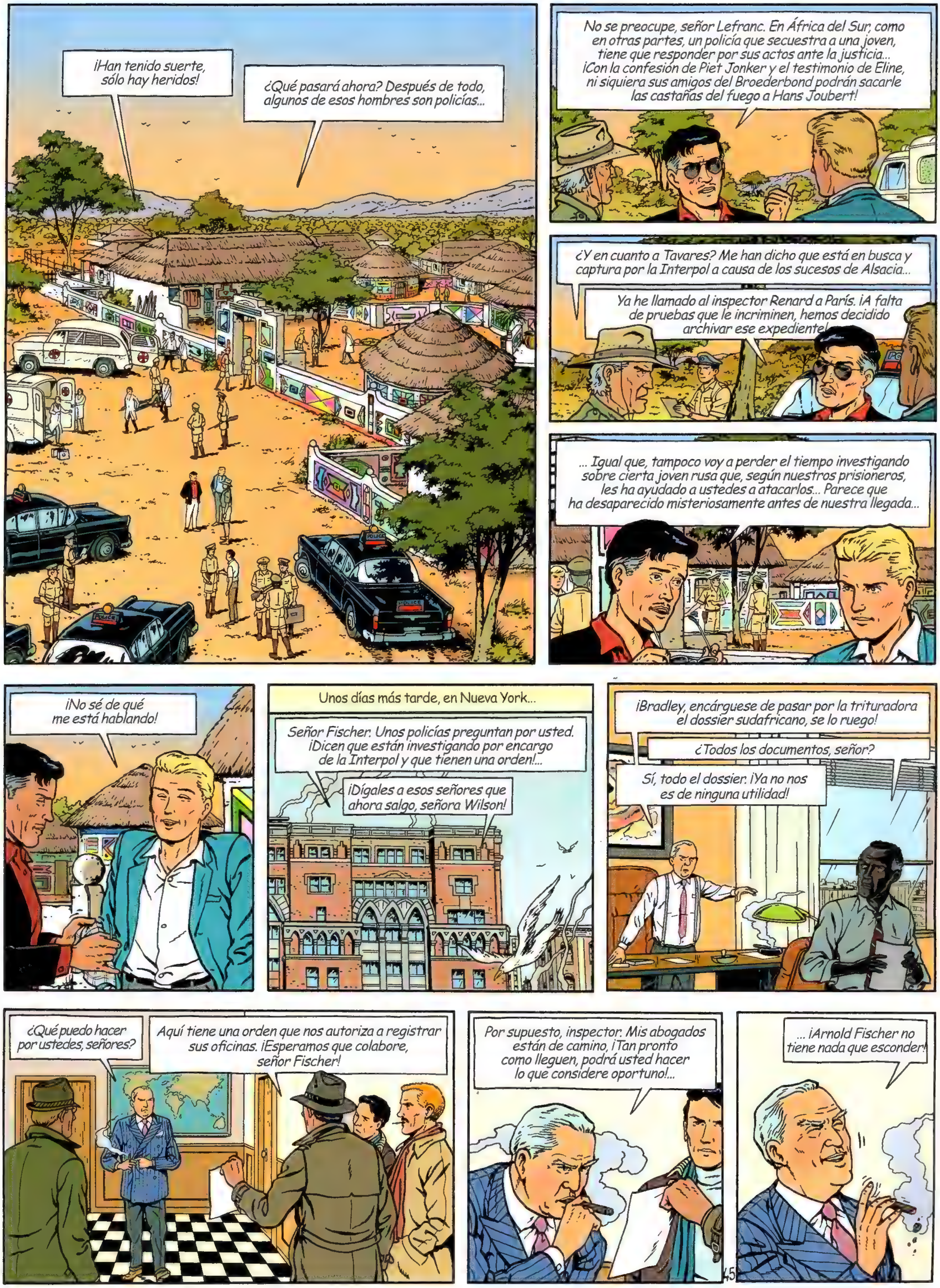

Unas horas más tarde...
¡ALTO! Esta zona está prohibida, ¿qué quieren?
Nada en particular. ¡A mi cliente le gustaría visitar un poblado Ndebele!
¡Permítame ver su pasaporte!
¿Pero qué pretende? ¿Acaso cree que esa es forma de promocionar el turismo?, ¿tratándonos así?
Al cuerno con los turistas. ¡Bajen del vehículo y despacito!
¡Ya está! ¡Se han tragado el anzuelo!
Todas esas medidas de seguridad sólo pueden significar una cosa; ¡Eline está aquí!
¡Entonces, vamos a por ella!
En ese instante, en Pietersburg...
Buenos días, señor Van Dijck. ¡Le estábamos esperando!
Buenos días, señor Poelaert. ¡Le he pedido a mi abogado que me acompañe!
¡Zeno Jama! ¡Encantado!
Siempre consigues sorprenderme, Geert. ¿De dónde demonios has sacado un abogado negro?...
... Bueno, no tiene importancia. ¡Tenemos un asunto que arreglar!

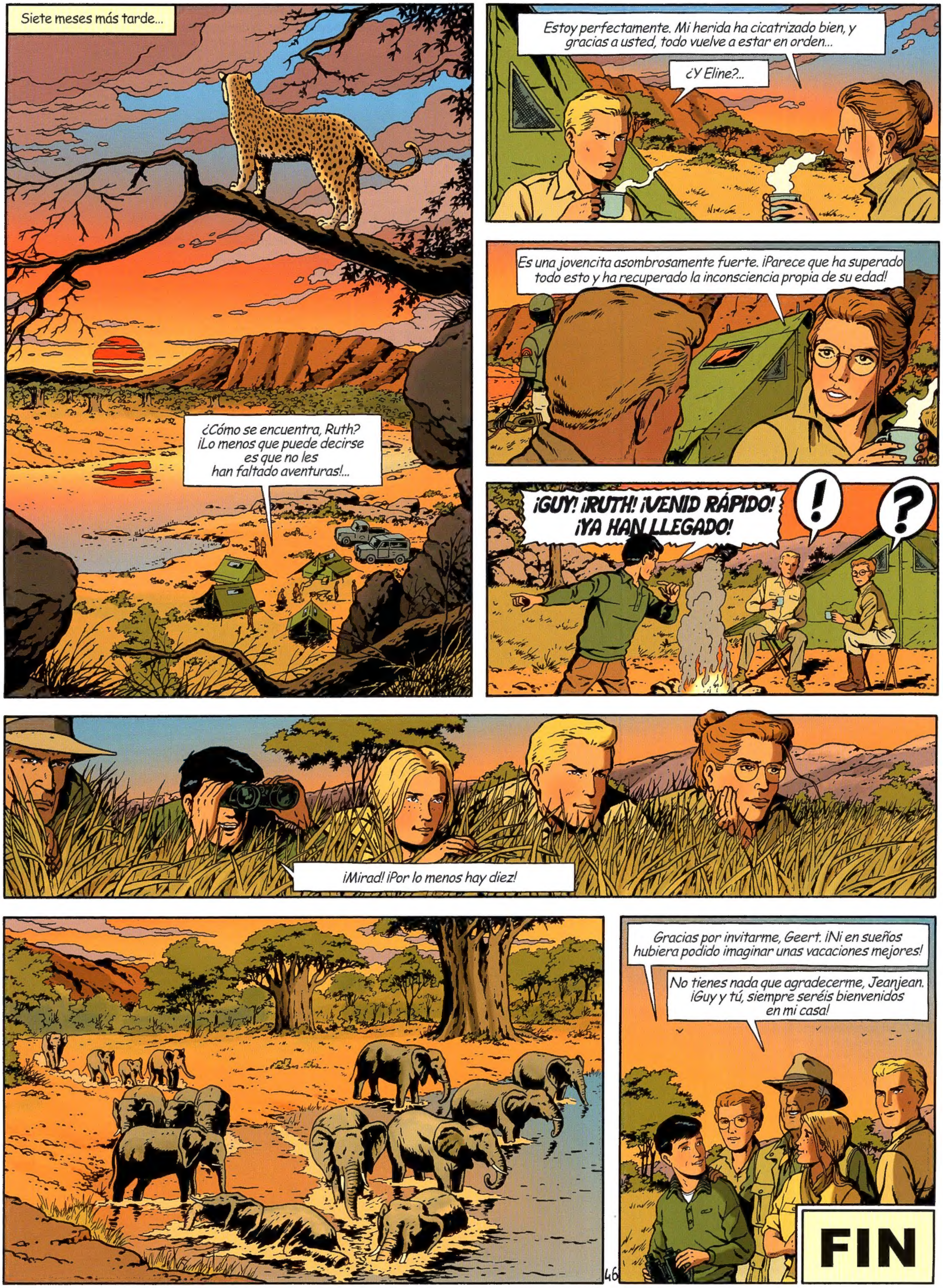

El contrato de venta está listo. Solo hay que firmarlo.
Precisamente, he venido a decirles que hay un cambio en el programa...
!?
... No voy a vender. ¡He encontrado otro medio de conseguir el dinero!
¿PERO, QUÉ ESTÁS DICIENDO? ¡¿NO PUEDES HACERME ESO?!
... Me diste tu palabra. ¡Firma ese papel o te meto una bala entre las cejas!
!
?
No puede usted amenazar así a mi cliente. ¡Tendrá que rendir cuentas ante la justicia!
¡Cierra la boca! ¡No tienes el color preciso para hablarme de esa manera, además no vivirás lo suficiente como para demandarme!...
¡POLICÍA! ¡¡SUELTE ESE ARMA O ABRIREMOS FUEGO!!...
... ¡CAPITÁN DU TOIT, DE LA S.A.P.! ¡ESTÁ USTED ARRESTADO POR COMPLICIDAD EN UN SECUESTRO!
!
?
Se acabó, Piet. ¿Dónde está Eline?
¿De verdad crees que te lo voy a decir? ¡Viejo loco!
No sea estúpido, Jonker. ¡Colabore con nosotros y tendrá una oportunidad para no acabar sus días entre rejas!
... Por contra, si le pasa algo malo a miss Van Dijck, le espera la pena capital!
¡Muy bien! Si me promete hablar en mi favor al fiscal, se lo contaré todo.



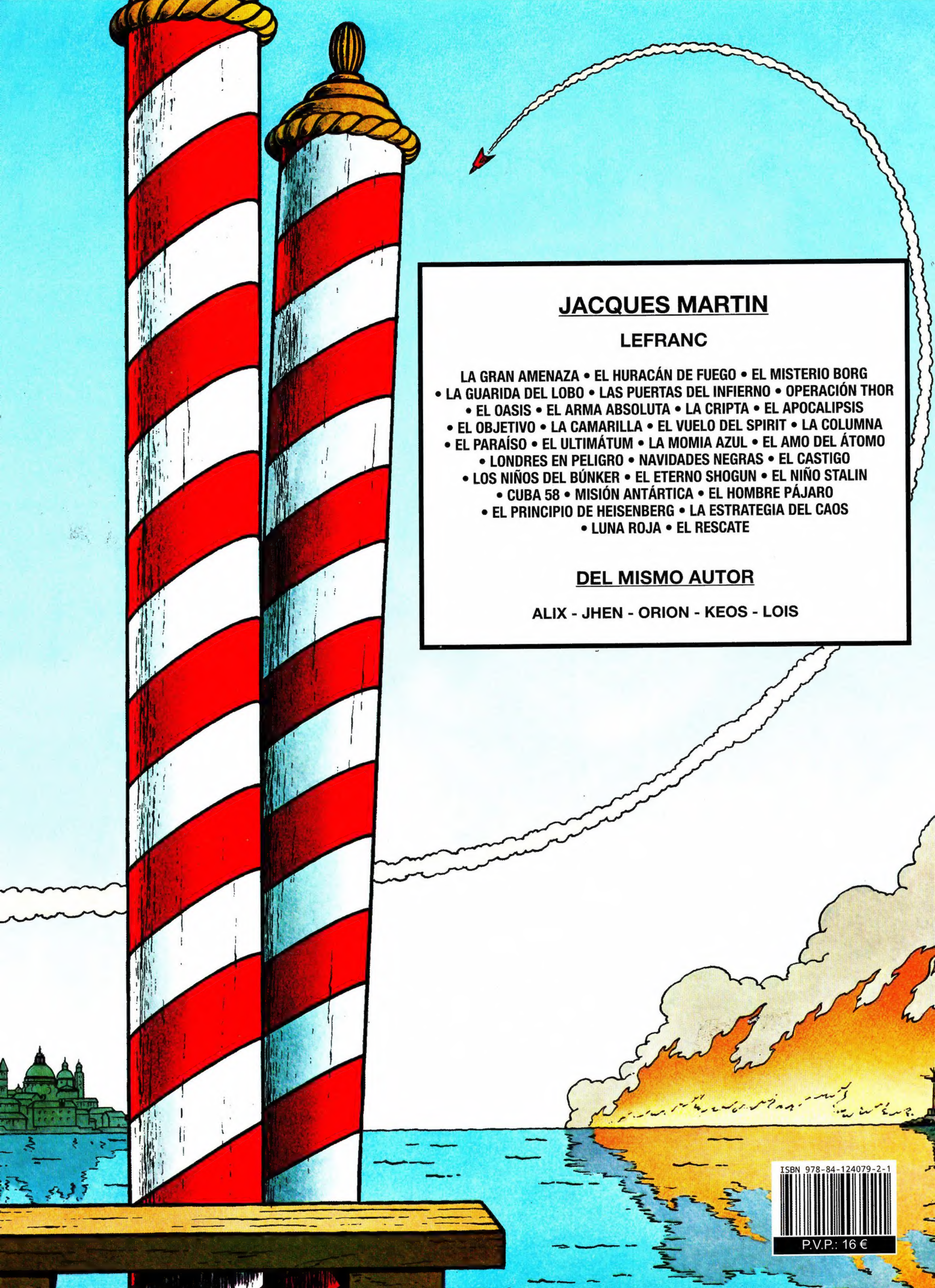
Parece que utilizan esa cabaña como cuartel. Contando con los de la entrada, debe haber unos diez guardias.
¿Cree usted que Eline estará encerrada allí?
No, como en sus planes no entra acabar con ella, no querrán que se entere de nada. Imagino que la tendrán apartada.
En resumen, hay que encontrar una cabaña apartada ,con un guardia en la puerta...
Todavía no he tenido oportunidad de preguntarle. ¿Por qué huyó usted en Schirmeck?
Había disparado a los secuestradores y no quería que la policía me retuviera en Francia mientras investigaban. ¡Geert me necesitaba aquí!
¡Esa es la cabaña que buscamos!
Sólo hay un guardia. Voy a atraer su atención, y usted le atacará por la espalda.
Muy bien. ¡Deme cinco minutos!
Qué hermoso poblado. ¿Sabe usted como se llama?
!?
¡¿Quién es usted?! ¿Cómo ha entrado aquí?
Bueno, paseaba por el lugar. ¿Qué pasa? ¿Está prohibido?
KRAK
¡AAAH!
PAW
¡¿Qué ha sido eso?!...
?!
PLAK
¡HMMM!
¡Recoge sus armas y guarda las nuestras en el coche! ¡Las vamos a necesitar!


¿Quién ha disparado? ¿Qué está pasando?
¡Venía de la prisión, capitán!
Se ha disparado solo. ¡No he podido evitarlo!
Afortunadamente, llevaba esta llave encima...
KLAK
¿Eline? ¿Está usted bien?
¿Señor Lefranc? ¿Tavares?
Estoy bien. ¡No me han hecho daño!
¡Hay que actuar deprisa! No tardarán en caer sobre nosotros...
La puerta está abierta. ¡Hay alguien en el interior!
¡Rodead la casa! ¡Rápido!
PAW PAW
¡AAAH!
¡OH!
¡¡A CUBIERTO, RÁPIDO!!
HUH!
PAW PAW
!
¡Ya vale!... ¡Nos rendimos!
¿Como está la chica?
Está aturdida, pero no le han hecho nada malo, se repondrá...
Muy bien. Pues ya está todo. ¡Sólo nos queda esperar a que llegue la policía!
44


¡Han tenido suerte, sólo hay heridos!
¿Qué pasará ahora? Después de todo, algunos de esos hombres son policías...
No se preocupe, señor Lefranc. En África del Sur, como en otras partes, un policía que secuestra a una joven, tiene que responder por sus actos ante la justicia... ¡Con la confesión de Piet Jonker y el testimonio de Eline, ni siquiera sus amigos del Broederbond podrán sacarle las castañas del fuego a Hans Joubert!
¿Y en cuanto a Tavares? Me han dicho que está en busca y captura por la Interpol a causa de los sucesos de Alsacia...
Ya he llamado al inspector Renard a París. ¡A falta de pruebas que le incriminen, hemos decidido archivar ese expediente!
... Igual que, tampoco voy a perder el tiempo investigando sobre cierta joven rusa que, según nuestros prisioneros, les ha ayudado a ustedes a atacarlos... Parece que ha desaparecido misteriosamente antes de nuestra llegada...
¡No sé de qué me está hablando!
Unos días más tarde, en Nueva York...
Señor Fischer. Unos policías preguntan por usted. ¡Dicen que están investigando por encargo de la Interpol y que tienen una orden!...
¡Dígales a esos señores que ahora salgo, señora Wilson!
¡Bradley, encárguese de pasar por la trituradora el dossier sudafricano, se lo ruego!
¿Todos los documentos, señor?
Sí, todo el dossier. ¡Ya no nos es de ninguna utilidad!
¿Qué puedo hacer por ustedes, señores?
Aquí tiene una orden que nos autoriza a registrar sus oficinas. ¡Esperamos que colabore, señor Fischer!
Por supuesto, inspector. Mis abogados están de camino. ¡Tan pronto como lleguen, podrá usted hacer lo que considere oportuno!...
... ¡Arnold Fischer no tiene nada que esconder!


Siete meses más tarde...
¿Cómo se encuentra, Ruth? ¡Lo menos que puede decirse es que no les han faltado aventuras!...
Estoy perfectamente. Mi herida ha cicatrizado bien, y gracias a usted, todo vuelve a estar en orden...
¿Y Eline?...
Es una jovencita asombrosamente fuerte. ¡Parece que ha superado todo esto y ha recuperado la inconsciencia propia de su edad!
¡GUY! ¡RUTH! ¡VENID RÁPIDO! ¡YA HAN LLEGADO!
!
?
¡Mirad! ¡Por lo menos hay diez!
Gracias por invitarme, Geert. ¡Ni en sueños hubiera podido imaginar unas vacaciones mejores!
No tienes nada que agradecerme, Jeanjean. ¡Guy y tú, siempre seréis bienvenidos en mi casa!
46
FIN

F
F-FREP
CO 193 NO



JACQUES MARTIN

LEFRANC

LA GRAN AMENAZA • EL HURACÁN DE FUEGO • EL MISTERIO BORG • LA GUARIDA DEL LOBO • LAS PUERTAS DEL INFIERNO • OPERACIÓN THOR • EL OASIS • EL ARMA ABSOLUTA • LA CRIPTA • EL APOCALIPSIS • EL OBJETIVO • LA CAMARILLA • EL VUELO DEL SPIRIT • LA COLUMNA • EL PARAÍSO • EL ULTIMÁTUM • LA MOMIA AZUL • EL AMO DEL ÁTOMO • LONDRES EN PELIGRO • NAVIDADES NEGRAS • EL CASTIGO • LOS NIÑOS DEL BÚNKER • EL ETERNO SHOGUN • EL NIÑO STALIN • CUBA 58 • MISIÓN ANTÁRTICA • EL HOMBRE PÁJARO • EL PRINCIPIO DE HEISENBERG • LA ESTRATEGIA DEL CAOS • LUNA ROJA • EL RESCATE

DEL MISMO AUTOR

ALIX - JHEN - ORION - KEOS - LOIS

ISBN 978-84-124079-2-1

P.V.P.: 16 €